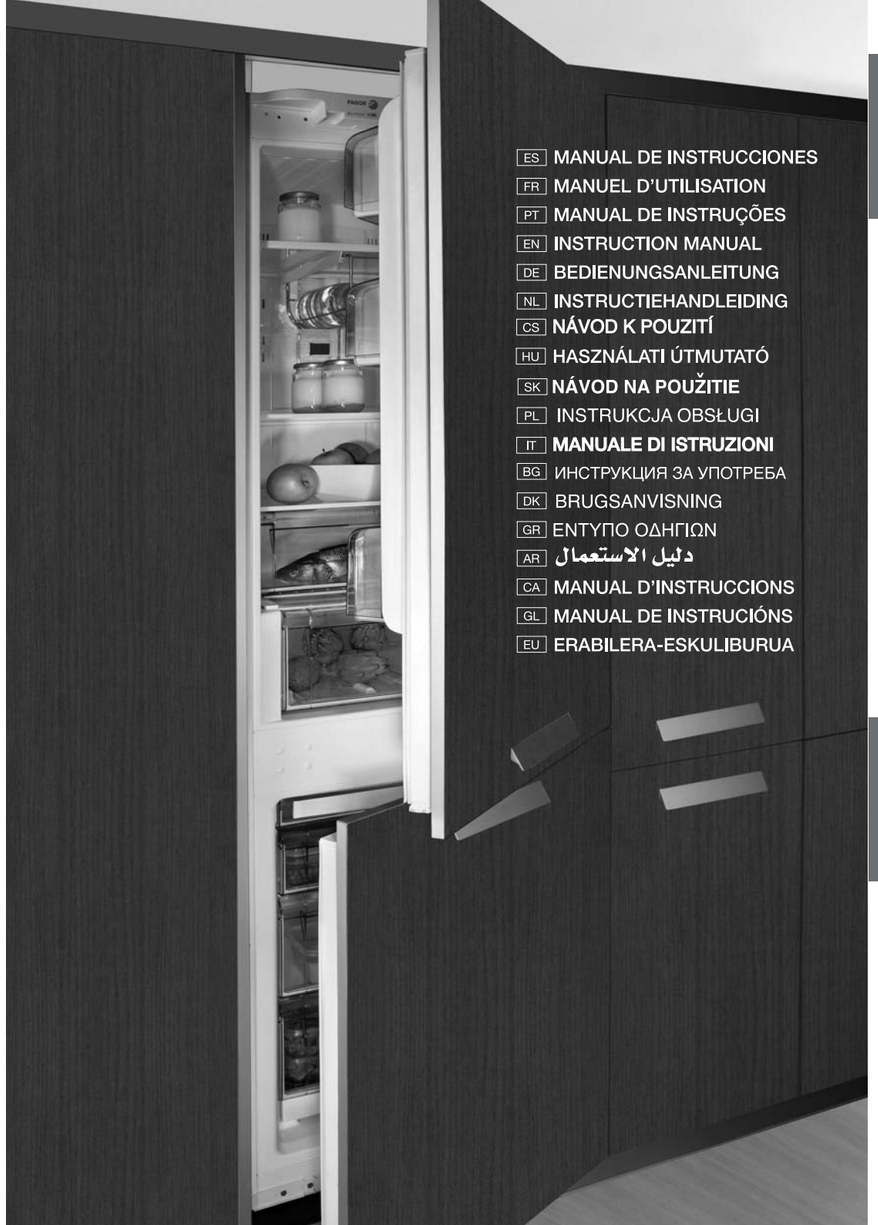
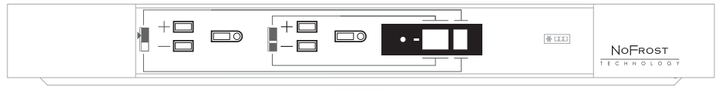
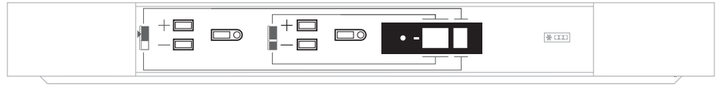


- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR MANUEL D'UTILISATION
- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EN INSTRUCTION MANUAL
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- NL INSTRUCTIEHANDLEIDING
- CS NÁVOD K POUZITÍ
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- SK NÁVOD NA POUŽITIE
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
- IT MANUALE DI ISTRUZIONI
- BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
- DK BRUGSANVISNING
- GR ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
- AR دليل الاستعمال
- CA MANUAL D'INSTRUCCIONS
- GL MANUAL DE INSTRUCIÓNS
- EU ERABILERA-ESKULIBURUA

0

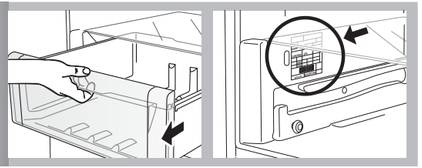


a



b

1



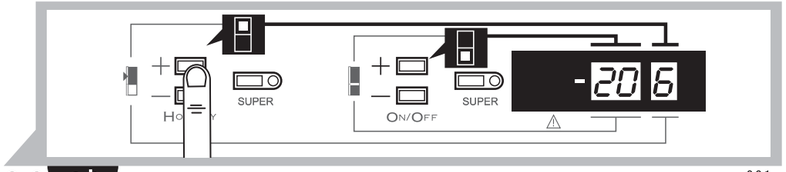
1.3

1.3.1

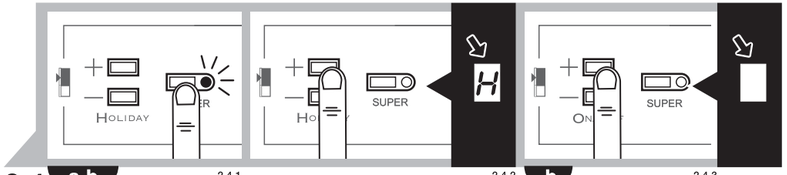
1.3.2

II III IV

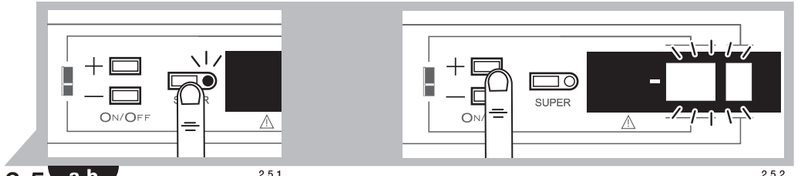
2.1 a b 2.1.1



2.3 a b 2.3.1

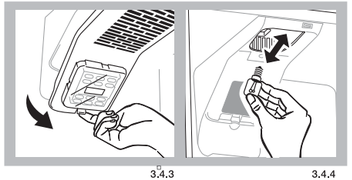


2.4 a b 2.4.1 2.4.2 b 2.4.3

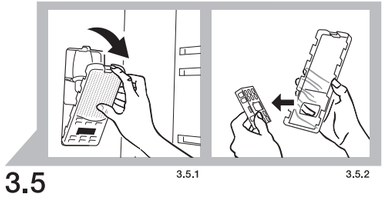


2.5 a b 2.5.1 2.5.2

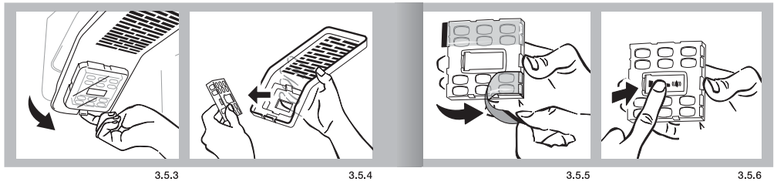
3.4 3.4.1 3.4.2



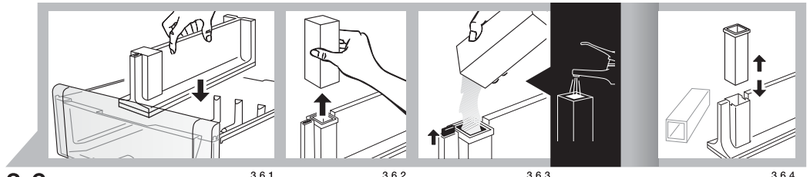
3.4.3 3.4.4



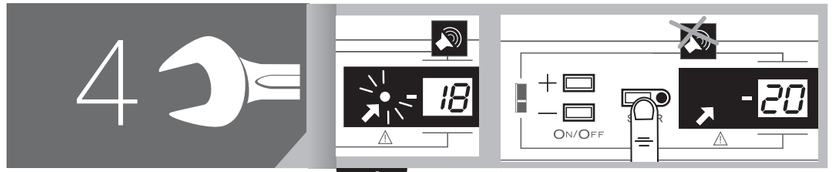
3.5 3.5.1 3.5.2



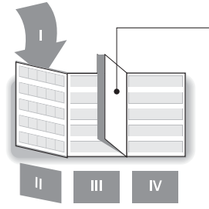
3.5.3 3.5.4 3.5.5 3.5.6



3.6 3.6.1 3.6.2 3.6.3 3.6.4



4.2 a b 4.2.1 4.2.2



ES ESPAÑOL
FR FRANÇAIS
PT PORTUGUÊS
EN ENGLISH
DE DEUTSCH
NL NEDERLANDS
CS ČESKY
HU MAGYAR
SK SLOVENSKY
PL POLSKA
IT ITALIANO
BG БЪЛГАРСКИ
DK DANMARK
GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ
AR عربية
CA CATALÀ
GL GALEGO
EU EUSKARA

Manual de instrucciones

Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar tu frigorífico.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.

0 Identificación

Identifica el modelo de tu frigorífico ("**a**", "**b**") comparando el panel de mandos con las ilustraciones.

1 Instalación

1.1 Desembalaje. Retira todos los elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca el frigorífico lejos de fuentes de calor y protegido de los rayos directos del sol para disminuir el consumo.

No instales el frigorífico al aire libre ni expuesto a la lluvia.

Comprueba que las bandejas estén colocadas correctamente, y coloca los recipientes separados entre sí para evitar vibraciones.

1.3 Conexión a la red eléctrica. Deja reposar el frigorífico durante, al menos, 2 horas en posición vertical antes de conectarlo. Comprueba los datos de la placa de características (220-240V con toma de tierra) (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores ni alargadores.

Evita que el cable esté en contacto con el motor o atrapado bajo el mismo.

2 Uso

2.1 Encendido del frigorífico. Pulsa las teclas + o — hasta que visualices un dígito en el display (2.1.1).

2.2 Selección del recinto. En los frigoríficos combinados el recinto refrigerador y el recinto congelador funcionan de forma independiente.

2.3 Selección de temperatura. Pulsa las teclas +, — primero del recinto congelador y después del recinto refrigerador (2.3.1).

Una vez seleccionada la temperatura, puedes conocer la temperatura real del recinto pulsando durante 5 segundos las teclas + o — del recinto deseado. La temperatura del recinto parpadeará.

Recomendación: La temperatura aconsejada del recinto refrigerador es de 4 y del recinto congelador de −19 para alimentos ya congelados. En el caso de que quieras congelar, la temperatura recomendada es −24.

No olvides que la temperatura del interior depende de la temperatura ambiente, la ubicación y la frecuencia de la apertura.

2.4 Funciones refrigerador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el refrigerador con la temperatura más fría durante 6 horas. Se recomienda activarla al introducir en el refrigerador gran cantidad de alimentos.

Para activar y desactivar: Pulsa SUPER (2.4.1).

Función vacaciones: La función vacaciones es muy útil cuando no vas a usar el refrigerador en un largo periodo de tiempo, pero se quiere conservar alimentos en el congelador. Con esta función, tu frigorífico mantendrá un consumo muy bajo y no generará olores en su interior.

⚠ **Advertencia:** Para ello, la puerta del frigorífico debe de estar cerrada.

Para activar y desactivar: Pulsa las teclas +, — hasta visualizar H en el display (2.4.2). Para desactivar, repite la operación.

Algunos modelos permiten un apagado del recinto refrigerador. Pulsa las teclas +, — (2.4.3), hasta que no se visualice dígito alguno.

2.5 Funciones congelador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el congelador con la temperatura más fría durante 52 horas. Se recomienda activarla 24 horas antes de introducir en el congelador gran cantidad de comida.

Para activar y desactivar: Pulsa SUPER (2.5.1).

Conexión/desconexión del congelador: Pulsa las teclas + , — (2.5.2) hasta que no se visualice ninguna temperatura en el display. Al apagar el congelador, se apagará también el recinto refrigerador.

2.6 Recomendaciones de uso.

- No abras las puertas más tiempo del necesario ni metas en el frigorífico alimentos calientes. Así, conseguirás un uso más eficiente de tu frigorífico y evitarás el aumento del consumo de energía.
- Si tu frigorífico es NO FROST, no obstruyas las rejillas de ventilación y deja espacio entre los alimentos para que el aire circule entre ellos.
- No introduzcas en el congelador botellas con bebidas gaseosas o botellas de cristal que contengan líquido ya que pueden reventar.
- Almacena los alimentos en recipientes herméticos para evitar que los alimentos se resequen.
- No consumas helados o alimentos muy fríos ya que pueden producir quemaduras en la boca.

3 Mantenimiento y limpieza

3.1 Limpieza interior. Al limpiar el interior, utiliza una esponja o bayeta empapada en agua con bicarbonato al limpiar el interior para evitar la formación de olores. En ningún caso, utilices máquinas de limpieza a vapor, disolventes o detergentes abrasivos.

3.2 Limpieza exterior. No uses máquinas de limpieza a vapor para la limpieza de las pantallas.

Es recomendable limpiar la rejilla delantera de la base del aparato una vez al año con una aspiradora.

3.3 Limpieza de los accesorios. No son aptos para lavavajillas. Límpialos a mano con ayuda de una esponja o bayeta.

3.4 Cambio de lámpara. En caso de que se funda la lámpara: desconecta el frigorífico. Retira la cubierta presionando la pestaña (3.4.1, 3.4.3), y extrae la lámpara estropeada (3.4.2, 3.4.4). Sustitúyela por otra del mismo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W o según indicación de luminaria.

3.5 Cambio de filtro de carbono. El frigorífico puede incorporar un filtro de carbono que absorbe los olores extraños de ciertos alimentos y retiene los microorganismos (hongos y bacterias) del aire en circulación.

El filtro mantiene sus propiedades durante un tiempo limitado de 6 meses. Pasado este tiempo se recomienda cambiar por uno nuevo. Su ubicación varía en función del modelo.

Para activar filtro: Presiona la pestaña y retira la cubierta para acceder al filtro (3.5.1, 3.5.3). Separa el filtro de la tapa (3.5.2, 3.5.4) y retira los precintos (3.5.5).

Presiona el visor BIOFILTER hasta escuchar un leve chasquido (3.5.6) y en pocos segundos la escala de duración empezará a colorearse. Coloca el filtro en su ubicación original.

⚠ **Mantén los filtros agotados y los recambios fuera del alcance del los niños;** ingerirlo en grandes cantidades puede ser peligroso.

No mojes el filtro, ya que perderá todas sus propiedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

Tu frigorífico puede incorporar el accesorio S.P.A. que sirve para mantener un nivel constante de humedad en el recinto portaverdura y así evitar que se resequen los alimentos.

Se ubica en la junta de separación del cajón portaverduras (3.6.1). Está compuesto por un depósito con un vaso vertedor y un nivel indicativo de llenado. Cuando el S.P.A.

necesite agua el nivel bajará hasta ocultarse. Extrae el vaso (3.6.2) y úsalo para rellenar el depósito (3.6.3).

Se recomienda cambiar el filtro cada 2 años (3.6.4).

4 Diagnósticos

4.1 Puerta abierta. Si mantienes la puerta abierta más de 2 minutos, sonará una alarma y se apagará la luz del refrigerador. La alarma se desconecta al cerrar la puerta.

4.2 Frío insuficiente en congelador

- Si la temperatura del congelador es anormalmente alta aparecerá una alarma luminosa (4.2.1) y se activará a su vez una señal acústica intermitente. Pulsa SUPER para desactivar la señal acústica de forma manual (4.2.2).
- Cuando conectes por primera vez el aparato, la alarma luminosa estará activada, pero no sonará la alarma.

4.3 Corte de suministro eléctrico

Abre las puertas del frigorífico lo menos posible. Cuando vuelva la corriente, comprueba si los alimentos almacenados se han descongelado.

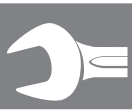
4.4 Ruidos normales en el frigorífico

Tu frigorífico puede emitir una serie de ruidos que son normales durante su funcionamiento y por los que no debes preocuparte.

- El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.
- El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeteo, sobre todo cuando se pone en marcha.
- Las dilataciones o contracciones de los materiales utilizados pueden producir chasquidos o crujidos.
- El aire que mueven los ventiladores del congelador y de la base del frigorífico puede generar un pequeño ruido de fondo.

⚠ **No manipules el frigorífico para intentar repararlo.** Llama al servicio de asistencia técnica, 902 105 010.

5 Seguridad



- Mantén despejadas las rejillas de ventilación.
- Ten cuidado de no dañar el circuito de refrigeración.
- No utilices aparatos eléctricos en el interior del frigorífico, a menos que, sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No uses dispositivos mecánicos u otros medios distintos de los recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- Este aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo bajo supervisión o después de recibir instrucciones relativas al uso del aparato de una persona responsable de su seguridad. Deberá supervisarse su uso por parte de los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado, con el fin de evitar situaciones peligrosas.

6 Medio-ambiente

Este frigorífico ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.

Este aparato funciona con refrigerante R600A, que no deteriora el medio ambiente.

Respeta el medio ambiente. Utiliza las temperaturas recomendadas para cada recinto, según la función que necesites, para conseguir un uso eficiente de tu frigorífico.

Desconecta el refrigerador o activa la función vacaciones para periodos prolongados de tiempo en que no vayas a hacer uso del aparato. Reducirás el consumo y ahorrarás energía.

Evita mantener las puertas abiertas durante más tiempo del necesario, ya que supone un aumento del gasto energético.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

El símbolo indica que el aparato no debe eliminarse utilizando los contenedores tradicionales para residuos domésticos.

Entrega tu frigorífico en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacta con las autoridades locales o con el establecimiento donde adquiriste el frigorífico.

Manuel d'instructions

Très important : Lisez ce manuel intégralement avant d'utiliser votre appareil électroménager frigorifique.

Ce manuel est conçu de manière à ce que les textes soient liés aux dessins correspondants.

0 Identification

Identifiez le modèle de votre appareil frigorifique ("**a**", "**b**") en comparant le panneau de commandes avec les illustrations.

1 Installation

1.1 Déballage. Retirez toutes les protections.

1.2 Emplacement. Placez l'appareil éloigné de toutes sources de chaleur et protégé du rayonnement solaire direct, contribuant à l'augmentation de la consommation.

Ne pas exposer l'appareil en plein air ou sous la pluie.

Vérifiez que les clayettes sont correctement mises en place et séparez les récipients pour éviter les vibrations.

1.3 Raccordement électrique. Laissez l'appareil frigorifique reposer au moins 2 heures en position verticale avant de le brancher.

Vérifiez les informations de la plaque signalétique (220-240V avec prise de terre) (1.3.1, 1.3.2).

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

Assurez-vous que le câble n'est pas en contact avec le moteur ou coincé dessous.

2 Utilisation

2.1 Mise en marche de l'appareil frigorifique. Appuyez sur les touches + ou — jusqu'à l'affichage d'un chiffre sur le visuel (2.1.1).

2.2 Sélection du compartiment. Dans les appareils frigorifiques combinés, le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur fonctionnent indépendamment.

2.3 Sélection de la température. Appuyez d'abord sur les touches +, — du compartiment congélateur, puis du compartiment réfrigérateur (2.3.1).

Une fois la température sélectionnée, pour connaître la température réelle du compartiment appuyez pendant 5 secondes sur les touches + ou — du compartiment souhaité. La température du compartiment se mettra à clignoter.

Recommandation : La température conseillée du compartiment réfrigérateur est de 4 et celle du compartiment congélateur est de −19 pour les aliments déjà surgelés. Pour congeler, la température recommandée est de −24.

N'oubliez pas que la température intérieure dépend de la température ambiante, de l'emplacement de l'appareil et de la fréquence d'ouverture des portes.

2.4 Fonctions réfrigérateur.

Fonction refroidissement rapide : Cette fonction active le réfrigérateur à la température la plus froide pendant 6 heures. Il est recommandé de l'activer lors de l'introduction dans le réfrigérateur d'une grande quantité d'aliments. Pour activer et désactiver cette fonction, appuyez sur SUPER (2.4.1).

Fonction vacances : La fonction vacances est très utile lorsque vous n'allez pas utiliser le réfrigérateur pendant une période prolongée, mais vous souhaitez conserver des aliments dans le congélateur. Votre appareil frigorifique fonctionnera en réduisant au maximum la consommation d'énergie sans toutefois permettre la production d'odeurs à l'intérieur du compartiment.

⚠ **Avertissement :** Pour ce faire, la porte du réfrigérateur doit être fermée.

Pour activer cette fonction : Appuyez sur les touches +, — jusqu'à l'affichage de l'indication H sur le visuel (2.4.2).

Pour désactiver cette fonction, répétez la démarche.

Certains modèles permettent également d'éteindre le réfrigérateur. Pour ce faire, appuyez sur les touches + , — (2.4.3), jusqu'à ce que le visuel n'affiche aucun chiffre.

2.5 Fonctions congélateur.

Fonction refroidissement rapide : Cette fonction active le congélateur au niveau le plus froid pendant 52 heures. Il est recommandé de l'activer 24 heures avant d'introduire dans le congélateur une grande quantité d'aliments.

Pour activer et désactiver cette fonction : Appuyez sur SUPER (2.5.1).

Connexion/déconnexion du congélateur: Appuyez sur les touches + , — (2.5.2) jusqu'à ce que le visuel n'affiche aucune température. Lorsque le congélateur s'éteint, le compartiment réfrigérateur cesse également de fonctionner.

2.6 Recommandations d'utilisation.

- N'ouvrez pas les portes plus souvent que nécessaire et ne mettez pas d'aliments chauds dans le réfrigérateur. La chaleur augmente la température du réfrigérateur et, par conséquent, la consommation d'énergie.
- Si votre appareil frigorifique est NO FROST n'obstruez pas les grilles de ventilation et veillez à laisser suffisamment d'espace entre les aliments pour permettre à l'air de circuler.
- Ne pas entreposer de boissons gazeuses ou de bouteilles en verre contenant du liquide dans le congélateur, car celles-ci pourraient éclater.
- Conservez les aliments dans des récipients hermétiques pour qu'ils ne dessèchent pas.
- Ne consommez pas de glaces ou d'aliments très froids car ils sont susceptibles de produire des brûlures dans la bouche.

3 Entretien et nettoyage

3.1 Nettoyage intérieur. Lavez l'intérieur à l'eau et au bicarbonate, à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon pour éviter ainsi la formation de mauvaises odeurs. N'utilisez en aucun cas des machines à vapeur, ni de dissolvants ou de détergents abrasifs.

3.2 Nettoyage extérieur. N'utilisez pas de machines à vapeur pour nettoyer les visuels.

Il est recommandable de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

3.3 Nettoyage des accessoires. Ils ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Lavez-les à la main à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon.

3.4 Changement d'ampoule. Si l'ampoule grille : débranchez l'appareil. Retirez le réflecteur en appuyant sur la languette (3.4.1, 3.4.3) et ôtez l'ampoule grillée (3.4.2, 3.4.4). Remplacez-la par une autre du même type, à visser, E14, 220-240V, 15/25W ou selon l'indication de luminaire.

3.5 Changement du filtre carbone. Le réfrigérateur peut être muni d'un filtre carbone qui absorbe les mauvaises odeurs émanant des aliments et retient les microorganismes (moisissures et bactéries) de l'air en circulation.

Le filtre conserve ses propriétés pendant un temps limité de 6 mois. Un fois ce temps écoulé, il est recommandé de le remplacer par un neuf. Son emplacement varie en fonction du modèle.

Pour activer le filtre : Appuyez sur la languette et retirez la protection pour accéder au filtre (3.5.1, 3.5.3). Séparez le filtre du cache (3.5.2, 3.5.4) et retirez les fixations (3.5.5).

Appuyez sur le visuel BIOFILTER jusqu'à entendre un léger claquement (3.5.6) et au bout de quelques secondes l'échelle de durée commencera à se colorer. Remettez correctement en place le filtre et le cache.

⚠ **Veillez à garder les filtres usés et les rechanges hors de portée des enfants ;** leur ingestion peut s'avérer dangereuse.

Ne mouillez pas le filtre, car il perdrait ses propriétés.

3.6 S.P.A. salus per aquam (optionnel)

Votre appareil frigorifique peut intégrer l'accessoire S.P.A., qui sert à maintenir un niveau constant d'humidité dans le bac à légumes et à éviter ainsi le dessèchement des aliments.

Il se trouve sur le joint de séparation du bac à légumes (3.6.1). Il comprend un réservoir avec un gobelet verseur et un indicateur du niveau de remplissage. Lorsque le S.P.A. manque d'eau, l'indicateur de niveau descend et finit par disparaître. Retirez alors le gobelet (3.6.2) et versez une dose dans le réservoir (3.6.3).

Il est recommandé de changer le filtre tous les 2 ans (3.6.4).

4 Diagnostics

4.1 Porte ouverte. Si la porte du réfrigérateur reste ouverte pendant plus de 2 minutes, une alarme retentit et l'éclairage du réfrigérateur s'éteint. Fermez la porte pour désactiver l'alarme.

4.2 Froid insuffisant dans le congélateur.

- Lorsque la température du congélateur est anormalement élevée, une alarme lumineuse s'active (4.2.1) et une alarme sonore retentit. Appuyez sur SUPER pour désactiver l'alarme sonore (4.2.2).
- Lors de la première mise en marche de l'appareil, l'alarme lumineuse s'active, mais l'alarme sonore ne retentit pas.

4.3 Panne de courant.

Ouvrez les portes de l'appareil frigorifique le moins possible. Lorsque le courant revient, vérifiez si les aliments stockés se sont dégelés ou non.

4.4 Bruits normaux du réfrigérateur.

Votre appareil frigorifique peut émettre pendant son fonctionnement une série de bruits qui sont normaux, vous ne devez pas vous en préoccuper :

- Le gaz réfrigérant peut produire un bruit de bouillonnement en circulant dans l'évaporateur.
- Le compresseur peut produire des ronflements et/ou un léger claquement, surtout au démarrage.
- Les dilatations ou les contractions des matériaux utilisés peuvent produire des craquements.
- L'air que les ventilateurs du congélateur et de la base du réfrigérateur déplacent peut générer un petit bruit de fond.

⚠ **Ne manipulez pas l'appareil pour tenter de le réparer.** Adressez-vous au Service d'Assistance Technique.

5 Sécurité

- Gardez les grilles de ventilation dégagées.
- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil frigorifique, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- N'utilisez pas de dispositifs MÉCANIQUES ou d'autres moyens différents de ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de décongélation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ni celles manquant d'expérience ou ignorant son fonctionnement, sauf si des instructions appropriées leur ont été données et sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par son Service Après-Vente ou par un professionnel dûment qualifié, afin d'éviter tout risque d'accident.

6 Environnement

Cet appareil frigorifique a été conçu en pensant à la conservation de l'environnement.

Cet appareil fonctionne avec le réfrigérant R600A, qui ne détériore pas l'environnement.

Il respecte l'environnement. Utilisez les températures recommandées pour chaque compartiment, selon la fonction dont vous avez besoin pour obtenir une utilisation efficace de votre appareil électroménager frigorifique.

Débranchez le réfrigérateur ou activez la fonction vacances pour les longues périodes de temps où vous n'allez pas utiliser l'appareil. Vous réduirez la consommation et vous économiserez de l'énergie.

Éviter de garder les portes ouvertes durant plus de temps que nécessaire, car cela suppose une augmentation de la dépense énergétique.

Gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques.

Le symbole indique que l'on ne doit pas se débarrasser de l'appareil en utilisant les conteneurs traditionnels pour les résidus domestiques.

Remettez votre appareil frigorifique dans un centre de reprise spécifique.

Le recyclage des appareils électroménagers évite des conséquences négatives pour la santé et l'environnement et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'information, veuillez contacter les autorités locales ou l'établissement où vous avez acquis votre appareil frigorifique.

Manual de instruções

Muito importante: Leia o manual por completo antes de utilizar o seu frigorífico.

Este manual foi concebido para que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.

0 Identificação

Identifique o modelo do seu frigorífico ("**a**", "**b**") comparando o painel de comandos com as ilustrações.

1 Instalação

1.1 Desembalagem. Retire todos os elementos de protecção.

1.2 Localização. Coloque o frigorífico afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o seu consumo.

Não instale o frigorífico ao ar livre, nem exposto à chuva.

Verifique se as bandejas estão colocadas correctamente e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.

1.3 Ligação à rede eléctrica. Deixe repousar o frigorífico durante, pelo menos, 2 horas na posição vertical antes de o ligar. Verifique os dados da placa de características (220-240V com tomada de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Não use adaptadores nem extensões.

Evite que o cabo esteja em contacto com o motor ou fique preso por baixo do mesmo.

2 Utilização

2.1 Ligar o frigorífico. Pressione as teclas + ou — até visualizar um dígito no visor (2.1.1).

2.2 Selecção do recinto. Nos frigoríficos combinados, o recinto refrigerador e o recinto congelador funcionam de forma independente.

2.3 Selecção de temperatura. Pressione as teclas +, — primeiro do recinto congelador e depois do recinto refrigerador (2.3.1).

Uma vez seleccionada a temperatura, pode saber qual é a temperatura real do recinto pressionando durante 5 segundos as teclas + ou — do recinto desejado. A temperatura do recinto fica a piscar.

Recomendação: Temperatura aconselhada do recinto refrigerador 4 e do recinto congelador −19 para alimentos já congelados. Se quiser congelar alimentos, a temperatura recomendada é −24.

Não se esqueça de que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência de abertura.

2.4 Funções refrigerador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o refrigerador, com a temperatura mais fria, durante 6 horas. Recomendamos que active esta função quando introduzir uma grande quantidade de alimentos no refrigerador. Para activar e desactivar: Pressione SUPER (2.4.1) .

Função férias: A função férias é muito útil para quando não quiser usar o refrigerador por um longo período de tempo, mas pretender conservar alimentos no congelador. Com esta função, o seu frigorifico vai manter um consumo muito baixo e não vai gerar odores no seu interior.

⚠ **Aviso:** Para isso, a porta do frigorífico deve estar fechada.

Para activar e desactivar: Pressione as teclas +, — até visualizar H no visor (2.4.2). Para desactivar, repita a operação.

Alguns modelos permitem desligar o recinto refrigerador. Pressione as teclas +, — (2.4.3), até deixar de visualizar os dígitos.

2.5 Funções congelador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o congelador, com a temperatura mais fria, durante 52 horas. Recomenda-se a sua activação 24 horas antes de introduzir

uma grande quantidade de comida no congelador.

Para activar e desactivar: Pressione SUPER (2.5.1).

Ligar/desligar o congelador: Pressione as teclas +, — (2.5.2) até deixar de visualizar um valor de temperatura no visor. Quando desligar o congelador também vai desligar o recinto refrigerador.

2.6 Recomendações de utilização.

- Não abra as portas por mais tempo do que o necessário, nem coloque alimentos quentes no frigorífico. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu frigorífico e vai evitar o aumento do consumo de energia.
- Se o seu frigorífico for um NO FROST, não obstrua as grelhas de ventilação e deixe espaço entre os alimentos para deixar o ar circular.
- Não introduza no congelador garrafas com bebidas gasosas ou garrafas de vidro com líquido, uma vez que podem rebentar.
- Armazene os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos fiquem secos.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios, dado que podem produzir queimaduras na boca.

3 Manutenção e limpeza

3.1 Limpeza interior. Quando limpar o interior, utilize uma esponja ou pano embebido em água com bicarbonato quando limpar o interior para evitar a formação de odores. Em caso algum deve utilizar máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior.

Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável que limpe a grelha dianteira da base do aparelho uma vez por ano com um aspirador.

3.3 Limpeza dos acessórios.

Não podem ir à máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma escova ou pano.

3.4 Substituição da lâmpada.

No caso de se fundir a lâmpada: desligue o frigorífico. Retire a tampa pressionando a patilha (3.4.1, 3.4.3) e retire a lâmpada fundida (3.4.2, 3.4.4). Substitua-a por outra com o mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou de acordo com a indicação da iluminação.

3.5 Substituição do filtro de carbono.

O frigorífico pode incorporar um filtro de carbono que absorve os odores estranhos de determinados alimentos e retém os micro-organismos (fungos e bactérias) do ar em circulação.

O filtro mantém as suas propriedades durante um tempo limitado de 6 meses. Passado este tempo, recomendamos que o substitua por um novo. A sua localização varia em função do modelo.

Para activar o filtro: Pressiona a patilha e retire a tampa para aceder ao filtro (3.5.1, 3.5.3). Separe o filtro da tampa (3.5.2, 3.5.4) e retira os selos de garantia (3.5.5).

Pressione o visor BIOFILTER até ouvir um ligeiro estalido (3.5.6) e em poucos segundos a escala de duração começa a ficar colorida. Coloque o filtro na sua localização original.

⚠ **Mantenha os filtros gastos e os filtros de substituição fora do alcance das crianças;** a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigosa.

Não molhe o filtro, já que perderá todas as suas propriedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

O seu frigorífico pode incorporar o acessório S.P.A. que serve para manter um nível constante de humidade no recinto verduras e, assim, evitar que os alimentos fiquem secos.

Está localizado na junta de separação da caixa de verduras (3.6.1). É composto por um depósito com um copo de descarga e um nível indicativo de cheio. Quando o S.P.A. necessitar de água, o nível desce até desaparecer. Retire o copo (3.6.2) e utilize-o para encher o depósito (3.6.3).

Recomendamos a substituição do filtro a cada 2 anos (3.6.4).

4 Diagnósticos

4.1 Porta aberta. Se mantiver a porta aberta durante mais de 2 minutos, vai soar um alarme e apaga-se a luz do refrigerador. O alarme desliga-se quando fechar a porta.

4.2 Frio insuficiente no congelador

- Se a temperatura do congelador for anormalmente alta, aparecerá um alarme luminoso (4.2.1) e será activado um sinal acústico intermitente. Pressione SUPER para desactivar o sinal acústico de forma manual (4.2.2).
- Quando ligar pela primeira vez o aparelho, o alarme luminoso fica activado, mas o alarme não fica a tocar.

4.3 Corte de fornecimento eléctrico

Abra as portas do frigorífico o menos possível. Quando a corrente for retomada, verifique se os alimentos armazenados se descongelaram.

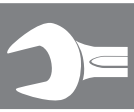
4.4 Ruídos normais no frigorífico

O seu frigorífico pode emitir vários ruídos que são normais durante o seu funcionamento, pelo que não deve preocupar-se.

- O gás refrigerante pode produzir um estalido ao circular pelos circuitos.
- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.
- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou ruídos.
- O ar movido pelos ventiladores do congelador e da base do frigorífico pode gerar um pequeno ruído de fundo.

⚠ **Não manipule o frigorífico para tentar repará-lo.** Contacte o serviço de assistência técnica.

5 Segurança



- Mantenha desobstruídas as grelhas de ventilação.
- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são diminuídas, ou têm falta de experiência ou conhecimentos, excepto sob supervisão ou após receber instruções sobre a utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança. Deverá supervisionar a sua utilização por crianças para evitar que brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado para evitar situações perigosas.

6 Meio ambiente

Este frigorifica foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.

Este aparelho funciona com refrigerante R600A que não deteriora o meio ambiente.

Respeite o meio ambiente. Utilize as temperaturas recomendadas para cada recinto, segundo a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficiente do seu frigorífico.

Desligue o refrigerador ou active a função férias para períodos prolongados de tempo em que não irá utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.

O símbolo indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Entregue o seu frigorífico num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorifico.

Instruction manual

Very important: Read this manual in its entirety before using your fridge.

This manual has been designed so that the text relates to the corresponding drawings.

0 Identification

Identify the model of your refrigerator ("**a**", "**b**") by comparing the control panel with the illustrations.

1 Installation

1.1 Unpacking. Remove all protective elements.

1.2 Location. Place far away from heat sources and protect from direct sunlight to conserve energy.

Don't install the fridge outdoors or expose it to the rain.

Check that trays are correctly installed, and install containers with space between them to avoid vibrations.

1.3 Power supply connection. Let the fridge settle for at least 2 hours in an upright position before connecting it. Check the data on the name-plate (220-240V earthed) (1.3.1, 1.3.2).

Do not use adaptors or extension cables.

Prevent the cable from coming into contact with the motor or becoming trapped beneath it.

2 Use

2.1 Switching on the refrigerator. Press + or — key until you see a number on the display (2.1.1).

2.2 Selecting the compartment. In combination refrigerators the refrigeration compartment and the freezer compartment operate independently.

2.3 Temperature selection. Press the +, — keys, first for the freezer compartment and then for the refrigeration compartment (2.3.1).

Once the temperature has been selected, you can see the current temperature for a compartment by pressing the + or — keys for 5 seconds for the appropriate compartment. The compartment temperature will blink.

Recommendation: The recommended temperature for the refrigeration compartment is 4 and the freezer compartment is −19 for already frozen food. If you want to freeze, the recommended temperature is −24.

Remember that the inside temperature depends on room temperature, location and how often the door is opened.

2.4 Refrigerator functions.

Rapid cooling mode: This function sets, refrigeration to the coldest temperature for 6 hours. Its use is recommended when placing a large quantity of food in the refrigerator. To activate and deactivate: Press SUPER (2.4.1).

Holiday mode: The vacation function is very useful when the refrigerator will not be used for a long period of time, but you want to keep food in the freezer. In this mode your refrigerator will use little power and prevent the build up of internal smells.

⚠ **Warning:** To use this function, the refrigerator door must be closed.

To activate and deactivate: Press +, — keys until H is displayed (2.4.2). Repeat to deactivate.

Some models allow the refrigeration compartment to be turned off. Press +, — (2.4.3), keys, until no number can be seen.

2.5 Freezer functions.

Rapid cooling mode: This function sets the coldest freezer temperature for 52 hours. It is recommended that this function be activated

24 hours prior to inserting a large amount of food in the freezer.

To activate and deactivate: Press SUPER (2.5.1).

Connecting/disconnecting the freezer: Press + , — (2.5.2) keys until no temperature is visible on the display. Shutting off the freezer also shuts off the refrigeration compartment.

2.6 Usage recommendations.

- Don't leave the doors open for longer than necessary or place hot food in the refrigerator. This will achieve the most efficient use of your refrigerator and avoid increased power consumption.
- If your refrigerator is of the NO FROST variety, don't block the ventilation grilles and leave space between foods so that air can circulate between them.
- Don't place fizzy drink or glass bottles containing liquid in the freezer as they may burst.
- Store food in airtight containers, to prevent it drying out.
- Do not eat extremely cold ices or foods as they can cause burns in the mouth.

3 Maintenance and cleaning

3.1 Internal cleaning. To clean the interior, use a sponge or cloth soaked in water with bicarbonate of soda to prevent odours developing. Under no circumstances should steam vapour machines, solvents or abrasive detergents be employed.

3.2 External cleaning. Do not use steam-cleaning machines to clean screens.

It is advisable to clean the front grille on the appliance base once a year with a vacuum cleaner.

3.3 Accessory cleaning. Not suitable for cleaning in a dishwasher. Clean manually with a sponge or cloth.

3.4 Lamp change. If the lamp blows: disconnect the refrigerator. Remove cover by pressing tab (3.4.1, 3.4.3), and remove faulty lamp (3.4.2, 3.4.4). Replace it with a lamp with the same thread, E14, 220-240V, 15/25W or according to fixture instructions.

3.5 Changing the carbon filter. The refrigerator may include a carbon filter to absorb the odours from certain foods and retain microorganisms (fungus and bacteria) from circulating air.

The filter maintains its properties for 6 months. It is recommended it be replaced after this time. Its location varies depending on model.

To activate the filter: Press the tab and remove the cover to access the filter (3.5.1, 3.5.3). Separate the filter from the cover (3.5.2, 3.5.4) and remove the seals (3.5.5).

Press the BIOFILTER viewer until you hear a light click (3.5.6) and in a few seconds the duration scale will become coloured. Place new filter in original position.

⚠ **Keep spent filters and spares out of children's reach:** ingestion in large quantities can be dangerous.

Do not wet filter, as it will loose its power.

3.6 S.P.A. salus per aquam (optional)

Your refrigerator may include an S.P.A. accessory to maintain a constant humidity level in the vegetable compartment, to prevent food drying out.

This is located in the vegetable drawer divider (3.6.1). It is comprised of a tank with a pouring glass and a fill level indicator. When the S.P.A. needs water the level will go down until it disappears. Remove the glass (3.6.2) and use it to refill the tank (3.6.3).

The filter should be changed every 2 years (3.6.4).

4 Diagnostics

4.1 Door open. If you keep the door open for more than 2 minutes an alarm sounds and the refrigerator light goes out. The alarm is disconnected when the door is closed.

4.2 Freezer not cold enough

- If freezer temperature is abnormally high a warning light will appear (4.2.1), in addition to an intermittent acoustic alarm. Press SUPER to manually deactivate the acoustic alarm (4.2.2).
- The first time the device is connected the warning light is activated, but the alarm will not sound.

4.3 Loss of electrical power

Open the refrigerator doors as little as possible. When the power returns, check to see if food has defrosted.

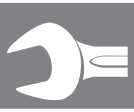
4.4 Normal refrigerator noises

It is perfectly normal for your refrigerator to make certain noises while it is running and you should not worry about them.

- The coolant gas can make a bubbling sound as it circulates.
- The compressor may make humming or tapping sounds, especially at start-up.
- The expansion and contraction of material used may make clicking or creaking sounds.
- The air moved by freezer fans and the refrigerator base may create a small background noise.

⚠ **Do not attempt to repair the fridge.** Contact technical support.

5 Safety



- Keep the ventilation grilles uncovered.
- Take care not to damage the refrigeration circuit.
- Don't us electrical devices inside the refrigerator, unless recommended by the manufacturer.
- Don't use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to speed up the thawing process.
- This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory, or mental capacities are impaired or who lack experience or knowledge, except under supervision or after receiving instruction regarding use of the appliance from a person responsible for their safety. Use by children should be supervised to prevent them playing with the appliance.
- If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, by their after-sales service, or by similarly quailed personnel to prevent dangerous situations.

6 The environment

This refrigerator was designed with environmental conservation in mind.

The appliance operates with coolant R600A, which does not damage the environment.

Respect the environment. Use the recommended temperatures for each compartment. They will depend on the mode you need for efficient use of your refrigerator.

Disconnect the refrigerator or set it to holiday mode when you will not be using it for a prolonged period. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

Waste management of electrical and electronic appliances.

The symbol indicates that the appliance must not be disposed of in traditional bins for domestic waste.

Deliver your refrigerator to a special collection centre.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your refrigerator.

Handbuch

Sehr wichtig: Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie den Kühlschrank benutzen.

Dieses Handbuch ist so gestaltet, dass die Texte mit den jeweiligen Zeichnungen korrespondieren.
Installation

0 Identifizierung

Identifizieren Sie das Modell Ihres Kühlschranks („**a**", „**b**") indem Sie die Steuerung des Kühlschranks mit den Abbildungen vergleichen.

1 Installation

1.1 **Auspacken.** Entfernen Sie alle Schutzelemente.

1.2 **Aufstellung.** Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen auf und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung, um so den Stromverbrauch zu senken.

Stellen Sie den Kühlschrank nicht im Freien auf und setzen Sie ihn nicht dem Regen aus.

Ebenso ist sicherzustellen, dass die Ablageplatten richtig eingelegt sind, und die darauf abgestellten Gefäße sollten keinen Kontakt zueinander haben, um Vibrationen zu vermeiden.

1.3 **Anschluss an das Stromnetz.** Der Kühlschrank sollte vor dem Anschluss an das Stromversorgungsnetz mindestens 2 Stunden aufrecht stehend ruhen. Überprüfen Sie die Angaben auf dem Typenschild (220-240 V mit Erdungsanschluss) (1.3.1, 1.3.2).

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Adapter.

Vermeiden Sie den Kontakt des Kabels mit dem Motor oder ein Einklemmen des Kabels unter dem Motor.

2 Benutzung

2.1 **Einschalten des Kühlschranks.** Drücken Sie + oder —, bis auf der Anzeige eine Ziffer erscheint (2.1.1).

2.2 **Auswahl des Kühlraums.** Bei den kombinierten Kühlschränken arbeiten der Kühlschrank und Eisschrank vollständig unabhängig voneinander.

2.3 **Auswahl der Temperatur.** Drücken Sie zunächst die Tasten +, — des Eisschranks und danach die des Kühlschranks (2.3.1).

Ist die Temperatur gewählt, können Sie die aktuelle Realtemperatur des jeweiligen Kühlraums über die Leuchtanzeige erfahren oder durch das Drücken für 5 Sekunden der Tasten + oder — des entsprechenden Kühlraums. Die Temperatur des Kühl- oder Eisfachs wird blinken.

Empfehlung: Die empfohlene Temperatur für den Kühlschrank ist 4 Grad und für den Eisschrank –19 Grad für schon gefrorene Nahrungsmittel. Wenn Nahrungsmittel erst eingefroren werden sollen, wird eine Temperatur von –24 Grad empfohlen.

Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur im Inneren des Kühlschranks von der Außentemperatur, vom Aufstellort und davon abhängt, wie oft er geöffnet wird.

2.4 **Funktionen des Kühlschranks.**

Funktion zur Schnellkühlung: Die Funktion aktiviert eine niedrigere Temperatur für 6 Stunden. Es wird empfohlen, sie zu aktivieren, wenn in den Kühlschrank viele Nahrungsmittel gestellt werden.

Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie SUPER (2.4.1).

Urlaubsfunktion: Die Urlaubsfunktion ist sehr nützlich, wenn der Kühlschrank für einen langen Zeitraum nicht benutzt wird, aber Nahrungsmittel im Eisfach aufbewahrt werden sollen. Mit dieser Funktion wird der Kühlraum nur mit einem sehr geringen Energieverbrauch betrieben und es entstehen in seinem Inneren keine Gerüche.

⚠ **Hinweis:** Dafür muss die Tür des Kühlschranks geschlossen sein.

Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie Taste + bzw. —, bis H auf dem Display angezeigt wird (2.4.2). Zum Ausschalten der Funktion den Vorgang wiederholen. Einige Modelle ermöglichen das Abschalten des Kühlbereichs.

Drücken Sie Taste + bzw. — (2.4.3), bis keine Ziffer mehr angezeigt wird.

2.5 Funktionen des Eisschranks.

Funktion zur Schnellkühlung: Die Funktion aktiviert die maximale Kühltemperatur für das Eisfach für 52 Stunden. Es wird empfohlen, sie 24 Stunden vor dem Zeitpunkt zu aktivieren, bevor Sie viele Nahrungsmittel ins Eisfach geben.

Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie SUPER (2.5.1).

Ein / Aus des Eisschranks: Drücken Sie Taste +, — (2.5.2), bis keine Temperatur auf dem Display angezeigt wird. Durch Abschalten des Gefrierschranks wird auch der Kühlbereich ausgeschaltet.

2.6 Empfehlungen zur Benutzung

- Öffnen Sie die Türen nicht für eine längere Zeit als unbedingt nötig und stellen Sie keine warmen Nahrungsmittel hinein. So erreichen Sie eine effizientere Nutzung Ihres Kühlschranks und Sie vermeiden einen höheren Energieverbrauch.
- Wenn Sie einen NO FROST Kühlschrank besitzen, lassen Sie die Belüftungsschlitze frei und lassen Sie Raum zwischen den Nahrungsmitteln, damit Luft zwischen ihnen zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine Flaschen mit kohlensäurehaltigen Getränken oder Glasflaschen mit Flüssigkeiten in das Eisfach, weil sie platzen könnten.
- Geben Sie die Nahrungsmittel in hermetisch abschließende Gefäße, um ihr Austrocknen zu vermeiden.
- Essen Sie kein Eis oder sehr kalte Nahrungsmittel, denn Sie können sich dabei im Mund verletzen.

3 Reinigung und Instandhaltung

3.1 Reinigung innen. Für die Reinigung der Innenräume benutzen Sie einen Schwamm oder ein feuchtes Tuch, die mit Wasser und Natriumbikarbonat getränkt werden, um die Ausbildung von Gerüchen zu vermeiden. Sie dürfen niemals Dampfreiniger, Lösungsmittel oder kratzende Reinigungsmittel verwenden.

3.2 Reinigung außen. Sie dürfen keine Dampfreiniger zum Säubern der Anzeigen verwenden. Es ist empfohlen, das vordere Belüftungsgitter unten einmal im Jahr mit einem Staubsauger zu säubern.

3.3 Reinigung des Zubehörs. Das Zubehör ist nicht Spülmaschinenfest. Reinigen Sie es per Hand mit einem Schwamm oder einem Wischlappen.

3.4 Austausch der Glühlampe. Wenn die Glühbirne durchbrennt, schalten Sie den Kühlschrank ab. Nehmen Sie die Abdeckung ab, drücken Sie dazu auf den Reiter (3.4.1, 3.4.3) und schrauben Sie die kaputte Glühbirne heraus (3.4.2, 3.4.4). Ersetzen Sie sie durch eine des gleichen Typs Typ mit einem Gewinde, E14, 220-240V, 15/25W oder nach den Beleuchtungsanweisungen.

3.5 Wechsel des Karbonfilters. Der Kühlschrank kann über einen Karbonfilter verfügen, der starke Gerüche von bestimmten Nahrungsmitteln aufnimmt und Mikroorganismen (Pilze und Bakterien) in der Luftzirkulation zurückhält.

Der Filter behält seine Eigenschaften nur über eine begrenzte Zeitspanne, etwa 6 Monate. Nach diesem Zeitraum ist es empfohlen, ihn durch einen neuen zu ersetzen. Seine Position variiert von Modell zu Modell.

Zur Aktivierung des Filters: Drücken Sie auf den Reiter und nehmen Sie die Abdeckung ab, um zum Filter zu gelangen (3.5.1, 3.5.3). Nehmen Sie den Deckel vom Filter ab (3.5.2, 3.5.4) und entfernen Sie die Verschlüsse (3.5.5).

Drücken Sie auf das Sichtfenster BIOFILTER, bis Sie ein leichtes Knacken hören (3.5.6) und nach einigen Sekunden wird sich die Zeitskala verfärben. Setzen Sie den Filter in der Originalposition ein.

⚠ **Halten Sie verbrauchte Filter und andere Ersatzteile von Kindern fern,** eine größere Menge zu verschlucken, kann gefährlich sein.

Befeuchten Sie den Filter nicht, denn damit wird er alle seine Eigenschaften verlieren.

3.6 S.P.A. salus per aquam (optional)

Ihr Kühlschrank kann über S.P.A. verfügen. Dieser Zusatz dient dafür, die Feuchtigkeit im Gemüsefach konstant zu halten, damit diese Nahrungsmittel nicht austrocknen.

Es wird an der Dichtung des Gemüsefachs angebracht (3.6.1). Er besteht aus einem Behälter mit einem Glasablauf mit einer Füllstandanzeige. Wenn Wasser im S.P.A. aufgefüllt werden muss, ist es nicht mehr sichtbar. Nehmen Sie das Glas (3.6.2) heraus und füllen Sie Wasser in den Behälter (3.6.3) ein.

Es wird empfohlen, den Filter alle 2 Jahre (3.6.4) zu wechseln.

4 Diagnose

4.1 Tür offen. Wenn die Tür mehr als 2 Minuten offen steht, wird ein Alarm ertönen und das Licht des Kühlschranks erlischt. Der Alarm wird durch das Schließen der Tür abgeschaltet.

4.2 Zu wenig Kälte im Eisschrank

- Wenn die Temperatur im Gefrierschrank ungewöhnlich hoch ist, erscheint ein Leuchtsignal (4.2.1) und es ertönt gleichzeitig ein unterbrochenes akustisches Warnsignal. Drücken Sie SUPER um das akustische Warnsignal manuell abzuschalten (4.2.2).

- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, der Leuchtalarm ist aktiviert, es ertönt jedoch kein Warnsignal.

4.3 Ausfall der Stromzufuhr

Öffnen Sie in diesem Fall die Türen des Kühlschranks so wenig wie möglich. Wenn wieder Strom fließt, prüfen Sie, dass die Nahrungsmittel im Eisschrank nicht aufgetaut sind.

4.4 Normale Geräusche im Kühlschrank

Ihr Kühlschrank kann eine Reihe von Geräuschen erzeugen und die sind während des Betriebs normal und sie müssen sich keine Sorgen machen.

- Das Kühlgas kann beim Zirkulieren durch die Kreislaufe blubbern.

- Der Kompressor kann Brummgeräusche und ein leichtes Klopfen erzeugen, vor allem wenn er in Betrieb geht.

- Die Ausdehnungen oder das Zusammenziehen der verwendeten Materialien kann zu Knackgeräuschen oder zum Knarren führen.

- Die Luft, die durch Ventilatoren im Eisschrank bewegt wird und die Basis des Kühlschranks können geringe Hintergrundgeräusche erzeugen.

⚠ **Versuchen Sie nicht, den Kühlschrank zu reparieren.** Rufen Sie den technischen Kundendienst.

5 Sicherheit

- Halten Sie die Belüftungsschlitze frei von Behinderungen.

- Achten Sie darauf, die Kreisläufe zur Kühlung nicht zu beschädigen.

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Kühlschranks, außer sie sind vom Hersteller ausdrücklich dafür zugelassen.

- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, außer den vom Hersteller empfohlenen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen konzipiert (Kinder eingeschlossen), die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Kapazitäten verfügen, die keine Erfahrung oder keine Kenntnis des Geräts haben, außer wenn diese unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit während der Benutzung des Geräts verantwortlich ist.. Kinder müssen überwacht werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von seinem technischen Kundendienst oder von anderem qualifizierten Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

6 Umwelt

Bei der Entwicklung dieses Kühlschranks wurde auf den Schutz und die Bewahrung der Umwelt geachtet.

Dieser Kühlschrank arbeitet mit dem Kühlmittel R600A, das keine schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Schützen Sie die Umwelt. Verwenden Sie die für jeden Bereich entsprechend der benötigten Funktion empfohlenen Temperaturen, um Ihren Kühlschrank möglichst effektiv zu nutzen.

Schalten Sie den Kühlschrank aus oder verwenden Sie die Urlaubsschaltung, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. So senken Sie den Stromverbrauch und sparen Energie.

Öffnen Sie die Türen nicht länger als nötig, da ansonsten der Stromverbrauch ansteigt.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie Ihren Kühlschrank zu einer speziellen Entsorgungsstelle.

Durch das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten werden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt verhindert und Energie sowie Rohstoffe eingespart.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Einrichtung, in der Sie den Kühlschrank erworben haben.

Instructiehandleiding

Zeer belangrijk: Lees voor gebruik van jouw koelkast eerst deze handleiding in zijn geheel door.

Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.

0 Typenummer

Ga na welk model koelkast je hebt ("**a**", "**b**") door het bedieningspaneel te vergelijken met de illustraties.

1 Installatie

1.1 Het uitpakken. Verwijder alle beschermingsmaterialen.

1.2 Plaatsing. Plaats de koelkast ver verwijderd van warmtebronnen en scherm hem af tegen directe zonnestraling om het energieverbruik te verminderen.

Installeer de koelkast niet in de buitenlucht en stel hem niet bloot aan regen.

Controleer of de plateaus correct geplaatst zijn en plaats behouders op een manier dat ze elkaar niet raken om trillingen te voorkomen.

1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet. Laat de koelkast ten minste 2 uur in horizontale positie rusten voordat je hem aansluit. Controleer de gegevens op het typeplaatje (220-240V geaard) (1.3.1, 1.3.2).

Gebruik geen adapters of verlengkabels.

Zorg ervoor dat de kabel niet in contact komt met de motor of daar onder bekneld raakt.

2 Gebruik

2.1 Inschakelen van de koelkast. Druk op de toetsen + o — tot je een cijfer ziet verschijnen op de display (2.1.1).

2.2 Selectie van compartiment. Bij de combinatiekoelkasten functioneren de compartimenten koelkast en vriezer onafhankelijk van elkaar.

2.3 De temperatuur selecteren. Druk eerst op de toetsen +, — van het vriescompartiment en daarna op die van het koelcompartiment (2.3.1).

Na selectie van de temperatuur, kan je de werkelijke temperatuur van het compartiment aflezen door gedurende 5 seconden op de toets + of — van het gewenste compartiment te drukken. De temperatuur van het compartiment zal knipperen.

Aanbeveling: Aanbevolen temperatuur voor het koelcompartiment bedraagt 4 graden en voor het vriescompartiment −19 graden voor reeds ingevroren producten. In het geval je wilt invriezen, is de aanbevolen temperatuur −24.

Vergeet niet dat de interne temperatuur afhankelijk is van de omgevingstemperatuur, de plaats en de frequentie waarmee de deur geopend wordt.

2.4 Functies van de koelkast.

Functie snel koelen: Deze functie stelt de koelkast gedurende 6 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie te activeren wanneer er een groot aantal levensmiddelen in de koelkast geplaatst wordt. Voor in- en uitschakelen: Druk op SUPER (2.4.1).

Vakantiefunctie: De vakantiefunctie is erg nuttig wanneer je gedurende een lange periode geen gebruik gaat maken van de koelkast, maar je de levensmiddelen in de vriezer goed wilt bewaren. Met deze functie zal je vriezer weinig stroom verbruiken en zullen er geen luchtjes binnen in ontstaan.

⚠ **Waarschuwing:** Daartoe dient de deur van de koelkast gesloten te zijn.

Voor in- en uitschakelen: Druk op de toetsen +, — tot op de display H wordt weergegeven (2.4.2). Om de functie uit te schakelen, herhaal je deze handeling.

Bij enkele modellen kan het koelcompartiment uitgeschakeld worden. Druk op de toetsen +, — (2.4.3) totdat er geen enkel cijfer meer wordt weergeven.

2.5 Functies vriezer.

Functie snel koelen: Deze functie stelt de vriezer gedurende 52 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie in te schakelen 24 uur voordat je een grote hoeveelheid levensmiddelen in de vriezer gaat plaatsen.

Voor in- en uitschakelen: Druk op SUPER (2.5.1).

Inschakelen/uitschakelen van de vriezer: Druk op de toetsen + , — (2.5.2) totdat er geen temperatuur meer wordt weergeven op de display. Bij uitschakelen van de vriezer zal eveneens het koelcompartiment uitgeschakeld worden.

2.6 Aanbevelingen voor gebruik.

- Open de deuren niet langer dan noodzakelijk en plaats geen warme levensmiddelen in de koelkast. Op die manier maak je een efficiënter gebruik van de koelkast en vermijd je een hoger energieverbruik.
- Wanneer jouw koelkast van het type NO FROST is, dien je de ventilatieroostertjes niet te blokkeren en moet je ruimte vrijlaten tussen de voedingsmiddelen, zodat de lucht er vrij tussendoor kan circuleren.
- Plaats geen flessen met koolzuurhoudende vloeistoffen of glazen flessen die vloeistoffen bevatten in de vriezer, omdat die kunnen openbarsten.
- Bewaar voedingsmiddelen in hermetisch afsluitbare behouders om te voorkomen dat ze uitdrogen.
- Eet geen heel erg koud ijs of heel erg koude voedingsmiddelen, omdat die brandwonden in de mond kunnen veroorzaken.

3 Onderhoud en reiniging

3.1 Binnenzijde schoonmaken. Gebruik voor het schoonmaken van de binnenkant een spons of een doekje gedrenkt in water met bicarbonaat om te voorkomen dat er zich geurtjes ontwikkelen. Gebruik in geen geval stoomreinigers, oplosmiddelen of schuurmiddelen.

3.2 Buitenzijde schoonmaken. Gebruik geen stoomreinigers voor het schoonmaken van de displays.

Aanbevolen wordt het rooster aan de voorzijde van de basis van het apparaat een maal per jaar met een stofzuiger schoon te maken.

3.3 Schoonmaken van de accessoires. Deze zijn niet geschikt voor de vaatwasmachine. Maak ze met de hand schoon met behulp van een spons of een doekje.

3.4 Lampje vervangen. Wanneer het lampje kapot gaat: schakel de koelkast uit. Verwijder het kapje door te drukken op het lipje (3.4.1, 3.4.3) en verwijder het defecte lampje (3.4.2, 3.4.4). Vervang het door een ander met hetzelfde type schroefdraad, E14, 220-240V, 15/25W of overeenkomstig hetgeen staat aangegeven op de armatuur.

3.5 Vervanging van het koolstoffilter.
De koelkast beschikt wellicht over een koolstoffilter dat de vreemde geurtjes van bepaalde voedingsmiddelen absorbeert en micro-organismen (schimmels en bacteriën) uit de circulerende lucht filtert.

Het filter behoudt zijn eigenschappen gedurende een beperkte periode van 6 maanden. Na het verstrijken van deze periode wordt aanbevolen het door een nieuwe te vervangen. De plaats ervan varieert per model.

Om het filter te activeren: Druk op het lipje en verwijder het afdekkapje om bij het filter te kunnen (3.5.1, 3.5.3). Scheid het filter van het afdekkapje (3.5.2, 3.5.4) en verwijder de verzegelingen (3.5.5).

Druk op het kijkglaasje van het BIOFILTER totdat je een lichte klik hoort (3.5.6), een paar seconden daarna begint de schaalverdeling die de duur aangeeft te verkleuren. Plaats het filter op zijn oorspronkelijke locatie.

⚠ **Houd gebruikte en reservefilters buiten het bereik van kinderen;** consumeren van grote hoeveelheden kan gevaarlijk zijn.

Maak het filter niet nat, omdat het dan al zijn eigenschappen verliest.

3.6 S.P.A. salus per aquam (optioneel)

Mogelijkerwijze beschikt jouw koelkast over een S.P.A.-accessoire, dat ervoor zorgt het vochtigheidsniveau in het groentevak constant blijft en zo voorkomt dat de voedingsmiddelen uitdrogen.

Het bevindt zich in de afscheiding van het groentevak (3.6.1). Het bestaat uit een reservoir met een behouder en een systeem dat het niveau aangeeft. Wanneer het niveau van het water niet meer zichtbaar is, moet de S.P.A. bijgevuld worden. Haal de behouder (3.6.2) eruit en gebruik die om het reservoir te vullen (3.6.3).

Aanbevolen wordt het filter elke 2 jaar te vervangen (3.6.4).

4 Problemen oplossen

4.1 Deur open. Wanneer de deur langer dan 2 minuten openstaat, zal er een alarm afgaan en zal het lichtje in de koelkast uitgaan. Het alarm wordt uitgeschakeld bij het sluiten van de deur.

4.2 Vriezer niet koud genoeg

- Wanneer de temperatuur in de vriezer abnormaal hoog is, zal er een waarschuwingslichtje gaan branden (4.2.1) er is tegelijkertijd een onderbroken akoestisch signaal te horen. Druk op SUPER om het akoestische signaal automatisch uit te schakelen (4.2.2).

- Wanneer je het apparaat voor de eerste keer inschakelt, zal het waarschuwingslichtje geactiveerd worden, maar is er geen akoestisch signaal te horen.

4.3 Stroomstoring

Open de deuren van de koelkast zo weinig mogelijk. Wanneer de stroom terugkomt, controleer dan of de opgeslagen voedingsmiddelen ontdooid zijn.

4.4 Normale geluiden van de koelkast

Jouw koelkast kan een aantal geluiden maken die normaal zijn tijdens het functioneren ervan en waarover je je geen zorgen hoeft te maken.

- Het koelgas kan een borrelend geluid maken tijdens het circuleren door de leidingen.

- De compressor kan een zoemend en/ of een licht tikkend geluid maken, vooral wanneer die inschakelt.

- Uitzetten of samentrekken van de gebruikte materialen kan zorgen voor knappende of krakende geluiden.

- De lucht die door de ventilatoren van de vriezer en de basis van de koelkast in beweging wordt gebracht, zorgt mogelijk voor een zacht achtergrondgeluid.

⚠ **Voer geen reparatiehandelingen uit aan de koelkast.** Neem contact op met de technische dienst.

5 Veiligheid

- Houd de ventilatieroostertjes altijd schoon.

- Zorg ervoor dat je het koelcircuit niet beschadigt.

- Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de koelkast, tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.

- Gebruik om het ontdooiproces te versnellen geen mechanische of andere methoden dan die door de fabrikant zijn aanbevolen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Gebruik door kinderen dient onder toezicht te gebeuren om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaarlijke situaties te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door de afdeling after-sales of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.

6 Milieu

Bij het ontwerp van deze koelkast heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Dit apparaat functioneert met koelvloeistof R600A, die niet schadelijk is voor het milieu.

Respecteer het milieu. Gebruik de aanbevolen temperaturen voor elk compartiment overeenkomstig de functie die je nodig hebt om te komen tot een efficiënt gebruik van jouw koelkast.

Schakel de koelkast uit of activeer de vakantiefunctie wanneer je een langere tijd geen gebruik zult maken van het apparaat. Daarmee verminder je het stroomverbruik en bespaar je energie.

Laat de deuren niet langer openstaan dan nodig is omdat daarmee het energieverbruik omhoog gaat.

Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.

Het symbool geeft aan dat het apparaat niet dient te worden weggegooid in een gewone container voor huishoudelijk afval.

Breng je koelkast naar een speciaal inzamelpunt.

Door het recycleren van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en geld.

Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de koelkast hebt gekocht.

Instrukční příručka

Velmi důležité: Než začnete ledničku používat, přečtěte si celou tuto příručku.

Tato příručka byla sepsaná tak, any byly texty vždy spojené s příslušnými obrázky.

0 Identifikace

Identifikujte model vaší ledničky (“a”, “b”) srovnáním ovládacího panelu s ilustracemi.

1 Instalace

1.1 Rozbalení. Odstraňte všechny ochranné prvky.

1.2 Umístění. Umístěte ledničku co nejdále od zdrojů tepla a chraňte ji před přímými slunečními paprsky, aby se snížila její spotřeba.

Neinstalujte ledničku venku, ani na místě, kde by na ni mohlo pršet.

Skontrolujte, zda jsou police správně umístěné a vložte nádoby odděleně, aby jste zabránili vibracím.

1.3 Napojení na elektrickou síť. Než ledničku zapojíte, nechejte ji v klidu ve vertikální poloze alespoň po dobu 2 hodin. Zkontrolujte údaje na štítku s charakteristikami (220-240V s uzemněním) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovačky.

Zabraňte tomu, aby byl kábel v kontaktu s motorem nebo aby se pod ním zachytil.

2 Použití

2.1 Zapnutí ledničky. Stiskněte klávesy + nebo — , až dokud se na displeji neobjeví jedna číslice (2.1.1).

2.2 Zvolení obvodu. U kombinovaných ledniček chladící a mrazící obvod fungují nezávisle.

2.3 Zvolení teploty. Stiskněte klávesy + , — nejdříve u mrazícího a potom u chladícího obvodu (2.3.1).

Po navolení teploty můžete zjistit skutečnou teplotu obvodu stisknutím po dobu 5 vteřin klávesy + nebo — požadovaného obvodu. Teplota obvodu bude blikat.

Doporučení: Doporučená teplota pro chladící obvod je 4 a pro mrazící obvod −19 stupňů, u již zmrazených potravin. Pokud chcete potraviny zmrazit, doporučená teplota je −24 stupňů.

Nezapomínejte na to, že teplota uvnitř závisí na teplotě prostředí, umístění a frekvenci otevírání dveří.

2.4 Funkce ledničky.

Funkce rychlého ochlazení: Tato funkce aktivuje v ledničce pokles teploty na dobu 6 hodin. Doporučujeme ji aktivovat, pokud do ledničky vložíte velké množství potravin. Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte SUPER (2.4.1).

Funkce dovolená: Funkce dovolená je velmi užitečná, pokud nebudete používat ledničku po delší dobu, ale chcete uchovat potraviny v mrazáku. Pomocí této funkce bude vaše lednička mít velmi nízkou spotřebu a nebudou se v ní tvořit pachy.

⚠ **Varování:** Za tímto účelem musí zůstat dveře ledničky zavřené.

Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte klávesy + , — až dokud se na displeji neobjeví H (2.4.2). Pro deaktivování opakujte operaci.

Některé modely umožňují vypnutí chladícího obvodu. Stiskněte klávesy + , — (2.4.3), až dokud se na displeji neobjeví nějaká číslice.

2.5 Funkce mrazáku.

Funkce rychlého ochlazení: Tato funkce aktivuje v ledničce pokles teploty na dobu 52 hodin. Doporučujeme ji aktivovat 24

hodin před tím, než do ledničky vložíte velké množství potravin.

Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte SUPER (2.5.1).

Zapnutí/vypnutí mrazáku: Stiskněte klávesy +, — (2.5.2), až dokud nezmizí zobrazení teploty na displeji. Po vypnutí mrazáku se také vypne chladící obvod.

2.6 Doporučení pro používání.

- Neotvírejte dveře na delší dobu, než je nezbytne nutné ani nevkládejte do ledničky horká jídla. Tak dosáhnete účinnějšího používání vaší ledničky a zabráníte zvýšení spotřeby energie.
- Pokud je vaše lednička NO FROST, neucpávejte ventilační mřížky a nechejte volný prostor mezi potravinami, aby mezi nimi mohl obíhat vzduch.
- Nedávejte do mrazáku láhve s perlivými nápoji ani skleněné láhve s tekutinami, protože mohou prasknout.
- Ukládejte potraviny do hermeticky uzavřených nádob, aby jste zabránili jejich oschnutí.
- Nepožívejte zmrzliny nebo jiné potraviny, které jsou příliš studené, mohou vám způsobit popáleniny v ústech.

3 Údržba a čištění

3.1 Čištění vnitřku. Na čištění vnitřku použijte houbičku nebo hadr, nasáklé vodou se sodou, aby jste zabránili tvoření pachů. V žádném případě nepoužívejte stroje na čištění pomocí páry, ředidla nebo abrazívní čistící prostředky.

3.2 Čištění vnější plochy. Nepoužívejte stroje na čištění pomocí páry pro čištění obrazovek.

Doporučujeme vyčistit jednou ročně pomocí vysavače přední mřížku na podstavci ledničky.

3.3 Čištění doplňků. Nejsou vhodné pro myčky. Vyčistěte je rukou s pomocí houbičky nebo hadry.

3.4 Výměna žárovky. V případě, že se spálí žárovka: vypněte ledničku. Odeberte kryt stlačením západky (3.4.1, 3.4.3) a vyjměte zničenou žárovku (3.4.2, 3.4.4). Nahraďte ji jinou, se stejným typem závitu, E14, 220-240V, 15/25W nebo podle označení na světle.

3.5 Výměna uhlíkového filtru. Do ledničky může být začleněný uhlíkový filtr, který absorbuje nepříjemné pachy jistých potravin a zachytává mikroorganismy (plísně a bakterie) ze vzduchu, který v ní obíhá.

Filtr si uchová své vlastnosti po omezenou dobu 6 měsíců. Po uplynutí této doby se doporučuje vyměnit jej za nový. Jeho umístění se liší v závislosti na modelu.

Pro aktivování filtru: Stiskněte západku a odstraňte kryt, abyjste měli přístup k filtru (3.5.1, 3.5.3). Oddělte filtr od víka (3.5.2, 3.5.4) a odstraňte pečetě (3.5.5.).

Stiskněte obrazovku BIOFILTER, dokud neuslyšíte jemné zaklapnutí (3.5.6) a za několik vteřin se začne zabarvovat škála trvání. Umístěte filtr na jeho původní místo.

⚠ **Udržujte vypotřebené filtry a náplně mimo dosah dětí;** jejich požití ve velkém množství může být nebezpečné.

Nenamáčejte filtr, ztratil by veškeré své vlastnosti.

3.6 S.P.A. salus per aquam (volitelné)

Do vaší ledničky je možné začlenit příslušenství S.P.A., které slouží k udržení stálé hladiny teploty v zóně pro uskladnění zeleniny a tak zabraňuje vysoušení potravin.

Je umístěné v oddělujícím těsnění zásuvky na zeleninu (3.6.1). Skládá se z nádrže s nalévací sklenicí a indikátorem stavu hladiny naplnění. Když bude S.P.A. potřebovat doplnit vodu, hladina klesne tak, že ji nebude vidět. Vyjměte sklenici (3.6.2) a použijte ji na doplnění nádrže (3.6.3).

Doporučujeme vyměnit filtr každé 2 roky (3.6.4).

4 Diagnózy

4.1 Otevřené dveře. Pokud necháte dveře otevřené déle, než 2 minuty, spustí se alarm a vypne se světlo v ledničce. Alarm se vypne po zavření dveří.

4.2 Nedostatečné chladno v ledničce

- Pokud je teplota v mrazáku abnormálně vysoká, objeví se světelný alarm (4.2.1) zároveň se aktivuje přerušovaný akustický sygnál. Stiskněte SUPER, ho pro manuální deaktivování akustického sygnálu (4.2.2).
- Při prvním zapojení přístroje bude aktivovaný světelný alarm, ale nebude znít.

4.3 Přerušení dodávky elektřiny.

Otvírejte dveře ledničky co nejméně. Když se elektřina opět zapne, zkontrolujte, zda se uskladněné potraviny nerozmrazily.

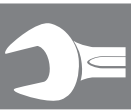
4.4 Normální zvuky v ledničce

Vaše lednička může vydávat sérii zvuků, které jsou při jejím fungování normální a které vás nemusí znepokojovat.

- Chladící plyn může způsobovat klokotání, když obíhá obvody.
- Kompresor může vytvářet bzučení a/nebo mírný tlukot, především, když se uvede do provozu.
- Roztahování a stahování použitých materiálů může způsobit praskání a skřípání.
- Vzduch, uváděný do pohybu ventilátory mrazáku a podstavce ledničky, může vytvářet neurčitý šum.

⚠ **Nemanipulujte ledničkou ve snaze ji opravit.** Kontaktujte službu technické podpory.

5 Bezpečnost



- Udržujte volný prostor kolem ventilačních mřížek.
- Dávejte pozor, aby jste nepoškodili chladící obvod.
- Nepoužívejte elektrické přístroje uvnitř ledničky, s výjimkou, pokud by se jednalo o typ doporučený výrobcem.
- Nepoužívejte mechanická zařízení, ani jiné prostředky pro urychlení procesu rozmrazení, které nebyly doporučené výrobcem.
- Tento přístroj není určený pro používání osobami (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo které postrádají potřebné vědomosti a zkušenosti, s výjimkou, pokud by na ně dohlížela nebo je o správném použití předem poučila osoba zodpovědná za jejich bezpečnost. Je třeba dohlížet na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Pokud by byl poškozený napájecí kábel, musí být nahrazený výrobcem, jeho zákaznickým centrem nebo odpovídajícím kvalifikovaným personálem, aby se zabránilo výskytu nebezpečných situací.

6 Životní prostředí

Tato lednička byla vyvinutá s ohledem na ochranu životního prostředí.

Tento přístroj funguje s chladící směsí R600A, která nepoškozuje životní prostředí.

Chraňte životní prostředí. Používejte teploty doporučované pro každý z obvodů, v závislosti na funkci, kterou potřebujete pro účinné používání vaší ledničky.

Odpojte ledničku nebo aktivujte funkci dovolená, pokud nebudete přístroj delší dobu používat. Omezíte spotřebu a ušetříte energii.

Neotvírejte dveře na delší dobu, než je třeba, protože to způsobuje zvýšení energetické spotřeby.

Správa odpadu elektrických a elektronických přístrojů.

Nevyhazujte přístroje mezi běžný domácí odpad.

Odevzdejte vaši ledničku ve speciálním zběrném centru.

Recyklace elektrospotřebičů zabraňuje negativním dopadům na zdraví, životní prostředí a umožňuje šetřit energii a zdroje.

Pro získání více informací kontaktujte vaše místní úřady nebo podnik, kde jste ledničku zakoupili.

Használati útmutató

Nagyon fontos: A hűtőszekrény használata előtt alaposan olvassa át ezt a kézikönyvet.

Ezt a kézikönyvet úgy alakították ki, hogy a szövegrészek kapcsolódnak a megfelelő ábrákhoz.

0 Beazonosítás

Azonosítsa be hűtőgép modelljét (“a”, “b”) összehasonlítva a kapcsolótáblát az ábrákkal.

1 Beszerelés

1.1 Kicsomagolás. Vegye le az összes védőelemet.

1.2 Elhelyezés. Helyezze a hűtőgépet hőforrásoktól távol, közvetlen napfénytől védve, hogy csökkentse áramfogyasztását.

Ne tegye a hűtőszekrényt kültérre, sem olyan helyre, ahol eső érheti.

Győződjön meg, hogy a tálcák megfelelően a helyükön vannak, és a tárolóedényeket rendezze el a vibráció elkerülése érdekében.

1.3 Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás. Hagyja a hűtőgépet függőleges helyzetben legalább 2 órán át, mielőtt csatlakoztatná. Ellenőrizze a típuscímke adatait (220-240V, földeléssel) (1.3.1, 1.3.2).

Ne használjon adaptereket, sem hosszabbítókat.

Kerülje el, hogy a kábel a motorral érintkezzen, vagy becsípődjön a készülék alá.

2 Alkalmazás

2.1 A hűtőgép bekapcsolása. Nyomja meg a + vagy — , gombot, amíg egy számjegy jelenik meg a kijelzőn (2.1.1).

2.2 A tárolórész kiválasztása. A kombinált hűtőgépeknél a hűtőrész rés a fagyasztó rész különállóan működik.

2.3 Hőmérséklet kiválasztás. Nyomja meg a + , — gombokat először a fagyasztó résznél majd a hűtő résznél (2.3.1).

Miután kiválasztotta a hőmérsékletet, megtudhatja az adott rész tényleges hőmérsékletét, ha 5 másodpercig nyomja a kívánt résznél a + vagy — gombokat. A rész hőmérséklete villogni fog.

Javaslat: A hűtőrész javasolt hőmérséklete 4 °C, a fagyasztóé −19 °C a már fagyasztott élelmiszerek esetén. Amennyiben Ön le akar valamit fagyasztani, a javasolt hőmérséklet −24 °C.

Ne feledkezzen meg arról, hogy a belső hőmérséklet függ a környezeti hőmérséklettől, az elhelyezkedéstől és a kinyitás gyakoriságától.

2.4 Hűtő funkciók.

Gyors lehűtés funkció: Ez a funkció a leghidegebb hőmérsékletre aktiválja a hűtőgépet 6 órán át. Javasoljuk, hogy kapcsolja be, amikor a hűtőgépbe nagy mennyiségű élelmiszert tesz egyszerre. Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a SUPER (2.4.1).

Nyaralás funkció: A nyaralás funkció nagyon hasznos, amikor a hűtőszekrényt hosszabb ideig nem használják, de meg szeretnék tartani benne az élelmiszereket. Ezzel a funkcióval a fogyasztást nagyon alacsonyan tudja tartani, és nem képződnek szagok a belsejében.

⚠ **Figyelmeztetés:** Ehhez a hűtőszekrény ajtajának zárva kell lennie.

Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a + vagy — gombot, amíg egy H betű jelenik meg a kijelzőn (2.4.2). Kikapcsolásához ismételje meg a műveletet. .

Egyes modelleknél ki lehet kapcsolni a hűtő részt. Nyomja meg a + , — gombokat (2.4.3) amíg meg nem jelenik egy számjegy.

2.5 Fagyasztó funkciók

Gyors lehűtés funkció: Ez a funkció a leghidegebb hőmérsékletre aktiválja a hűtőgépet 52 órán át. Javasoljuk, hogy 24 órával azelőtt kapcsolja be, mielőtt a hűtőgépbe nagy mennyiségű élelmiszert tesz.

Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a SUPER (2.5.1).

A fagyasztó bekapcsolása/kikapcsolása: Nyomja meg a +, — gombokat (2.5.2) amíg meg nem jelenik egy hőmérsékletérték a kijelzőn. A fagyasztó kikapcsolásakor a hűtő rész is kikapcsol.

2.6 Alkalmazási javaslatok.

- Ne nyissa ki a hűtőszekrény ajtaját a szükségesnél többször, és ne tegyen bele meleg ételeket. Így hűtőszekrényét hatékonyabban tudja használni, és nem növekszik meg energiafogyasztása sem.
- Ha hűtőszekrénye NO FROST típusú, ne torlaszolja el a szellőzőrácsokat, és hagyjon helyet az élelmiszerek között, hogy levegő áramolhasson közöttük.
- Ne tegye a fagyasztóba szénsavas italokat vagy folyadékokat tartalmazó üveg palackokat, mert szétdurranhatnak.
- Az ételeket hermetikusan zárható edényekben tárolja, nehogy kiszáradjanak.
- Ne fogyasszon nagyon hideg fagylaltokat vagy élelmiszereket, mert megsértheti száját.

3 Karbantartás és tisztítás

3.1 Belső tisztítás. Belső tisztításkor használjon szódabikarbónás vízbe mártott szivacsot vagy törlőkendőt, hogy megakadályozza a szagok képződését. Soha ne használjon gőzzel működő berendezéseket, oldószereket vagy dörzshatású szereket.

3.2 Külső tisztítás. A kijelző tisztításához ne használjon gőzzel tisztító berendezéseket. Javasoljuk, hogy évente egyszer tisztítsa meg a készülék alapján elől található rácsot egy porszívó segítségével.

3.3 Tartozékok tisztítása. Mosogatógépben nem tisztíthatók. Mossa el őket kézzel, egy szivacs vagy törlőkendő segítségével.

3.4 A lámpa cseréje. Amennyiben a lá,pa kiégne: kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról. Vegye le a tetejét a retesz megnyomásával (3.4.1, 3.4.3), és vegye ki a rossz izzót (3.4.2, 3.4.4). Cserélje ki egy ugyanolyan menetű izzóra E14, 220-240V, 15/25W vagy a gyártó utasításai szerint.

3.5 A szénszűrő cseréje. A hűtőszekrény rendelkezhet szénszűrővel, amely elnyeli bizonyos ételek furcsa szagát és kiszűri a mikroorganizmusokat (gombákat és baktériumokat) a keringő levegőből.

A szűrő 6 hónapig tartja meg ezen tulajdonságait. Ezen idő elteltével ki kell cserélni egy újra. Elhelyezkedése modelltől függ.

A szűrő bekapcsolásához: Nyomja meg a reteszt és vegye le a fedelet, hogy hozzáférjen a szűrőhöz (3.5.1, 3.5.3). Vegye le a szűrőt a fedélről (3.5.2, 3.5.4) és távolítsa el a szalagot (3.5.5).

Nyomja meg a BIOFILTER nézőkéjét, amíg egy halk kattanást nem hall (3.5.6), és pár másodpercen belül az időtartam skála elkezd elszíneződni. Helyezze el a szűrőt eredeti helyére.

⚠ **A használt szűrőket és pótszűrőket tartsa gyermekektől távol;** nagy mennyiségben történő lenyelésük veszélyes lehet.

A szűrőt ne nedvesítse át, mert így elveszti összes tulajdonságát.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcionális)

Készüléke rendelkezhet S.P.A. kiegészítővel, amely arra szolgál, hogy a zöldségtartó rekesz nedvességtartalma állandó legyen, így az élelmiszerek nem száradnak ki.

Ez a zöldségtároló rekesz elválasztó illesztésén található (3.6.1) Egy öntőpoharas és töltési szint jelzővel

rendelkező tartályból áll. Amikor az S.P.A.-ba vizet kell tölteni, a szint egészen eltűnik. Vegye ki a poharat (3.6.2) és használja a tartály megtöltésére (3.6.3)

Javasoljuk, hogy cserélje ki a szűrőt minden 2 évben (3.6.4.).

4 Hibakeresés

4.1 Nyitott ajtó. Ha több, mint 2 percig nyitva hagyja az ajtót, egy vészjelző hang kapcsol ba, és a hűtőszekrény világítása lekapcsol. Az ajtó becsukásával a hangjelzés kikapcsol.

4.2 A fagyasztó nem elég hideg

- Ha a fagyasztó hőmérséklete szokatlanul magas, ikon kezd villogni (4.2.1) és egy szaggatott hangjelzés indul be. Nyomja meg a SUPER hogy manuálisan kikapcsolja a hangjelzést 4.2.2).
- Amikor a készüléket először kapcsolja be, a fényjelzés bekapcsol, de a hangjelzés nem.

4.3 Áramszünet

Amennyire csak lehetséges, ne nyissa ki a hűtő ajtaját. Amikor az áramellátás visszatér, ellenőrizze, hogy a tárolt élelmiszerek nem olvadtak-e ki.

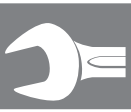
4.4 A hűtőszekrény normál zajai

Hűtőszekrénye olyan normális zajokat bocsáthat ki működése során, amiért nem kell aggódnia.

- A hűtőgáz áramlása a hűtőcső-rendszerben okozhat bugyborékoló hangot.
- A kompresszor is lehet zajos és/vagy kopogó hangot adhat ki, különösen bekapcsoláskor.
- A használt anyagok dilatációja vagy egymásnak nyomódása is adhat ki pattogó vagy recsegő hangot.
- A fagyasztó ventillátorában mozgó levegő, és a hűtőszekrény alapja kis alapzajt hozhat létre.

⚠ **Ne próbálja megjavítani a hűtőgépet.** Vegye fel a kapcsolatot a Hivatalos Márkaszervizzel.

5 Biztonság



- Tartsa tisztán a szellőzőrácsokat.
- Figyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkört.
- A hűtőgép belsejében ne használjon elektromos készülékeket, kivéve a gyártó ajánlása alapján.
- Ne használjon mechanikus készülékeket vagy egyéb olyan közegeket, amelyeket nem a gyártó javasolt a kiolvasztás felgyorsításához.
- A készüléket nem tervezték csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekek) általi használatra, vagy olyan személyek általi használatra, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha az a biztonságukért felelős, vagy előzetesen a készülék használatáról tájékoztatott személy felügyelete alatt történik. Amennyiben gyermekek használják, azt csak felügyelet alatt tegyék, nehogy játszanak a készülékkel.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a gyártó vagy a vevőszolgálat, vagy hasonló képzett szakember cserélheti ki, a vészhelyzetek elkerülése érdekében.

6 Környezetvédelem

Ezt a hűtőszekrényt a környezetvédelemre tekintettel tervezték.

A készülék R600A hűtőfolyadékkal működik, amely nem káros a környezetre nézve.

Óvja meg környezetét. Az egyes részekhez ajánlott hőmérsékletet állítsa be a szükséges funkciótól függően, hogy hűtőszekrénye továbbra is hatékonyan működjön.

Kapcsolja le a készüléket, vagy kapcsolja be a nyaralás funkciót, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni. Ezáltal csökkenti a fogyasztást és energiát takarít meg.

Ne tartsa nyitva az ajtókat, csak ameddig szükséges, mert ez növeli a fogyasztást.

Elektromos és elektronikus hulladékok kezelése.

Ne dobja el a készülékeket az általános háztartási szeméthez keverve.

Hűtőszekrényét adja le egy erre kijelölt gyűjtőközpontban.

Az elektromos háztartási cikkek újrahasznosítása kiküszöböli a negatív egészségügyi, környezeti hatásokat, és ezáltal energiát és erőforrásokat takaríthatunk meg.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy azzal a bolttal, ahol hűtőszekrényét vásárolta.

Inštrukčná príručka

Veľmi dôležité: Skôr ako začnete používať chladničku, prečítajte si celú túto príručku.

Táto príručka bola vypracovaná takým spôsobom, že texty sú vždy spojené s príslušnými obrázkami.

0 Identifikácia

Identifikujte model vašej chladničky (“a”, “b”) porovnaním ovládacích panelov s ilustráciami.

1 Inštalácia

1.1 Rozbalenie. Odstráňte všetky ochranné prvky.

1.2 Umiestnenie. Postavte chladničku čo najďalej od zdrojov tepla a tak, aby bola chránená pred priamymi slnečnými lúčmi, tým sa zníži jej spotreba.

Neinštalujte chladničku vonku ani na mieste, kde by na ňu mohlo pršať.

Skontrolujte, či sú poličky správne umiestnené a vložte nádoby oddelene, aby ste zabránili vibráciam.

1.3 Napojenie na elektrickú sieť. Pred zapojením nechajte chladničku v kľude stáť vo vertikálnej polohe počas najmenej 2 hodín. Overte údaje na štítke s charakteristikami (220-240V s uzemnením) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívajte adaptéry ani predlžovačky.

Zabráňte tomu, aby bol kábel v kontakte s motorom alebo zachytený pod ním.

2 Použitie

2.1 Zapnutie chladničky. Stisnite klávesy + alebo — , až kým sa nezobrazí číslica na displeji (2.1.1).

2.2 Zvolenie obvodu. U kombinovaných chladničiek chladiaci obvod a mraziaci obvod fungujú nezávisle.

2.3 Voľba teploty. Stisnite klávesy + , — najprv pre mraziaci obvod a napokon pre chladiaci obvod (2.3.1).

Po zvolení teploty môžete zistiť reálnu teplotu obvodu stisnutím klávesy + alebo — požadovaného obvodu, po dobu 5 sekúnd. Teplota obvodu bude blikať.

Odporúčanie: Odporúčaná teplota pre chladiaci obvod sú 4 a pre mraziaci obvod −19 stupňov, pre už zmrazené potraviny. Ak chcete potraviny zmraziť, odporúčaná teplota je −24 .

Nezabudnite, že vnútorná teplota závisí od teploty prostredia, od umiestnenia a frekvencie otvárania dverí.

2.4 Funkcie chladničky.

Funkcia rýchleho vychladnutia. Táto funkcia aktivuje chladničku na nižšiu teplotu počas 6 hodín. Odporúčame ju aktivovať, keď do chladničky vložíte veľké množstvo potravín. Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite SUPER (2.4.1).

Funkcia dovolenka: Funkcia dovolenka je veľmi užitočná, keď nebudete dlhšiu dobu používať chladničku, ale chcete nechať potraviny v mrazničke. Vďaka tejto funkcii udrží chladnička veľmi nízkou spotrebu a vnútrajšok nebude zapáchať.

⚠ **Varovanie:** Pre správne fungovanie musia byť dvere chadničky zatvorené.

Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite klávesy + , — až kým sa nezobrazí H na displeji (2.4.2). Pre deaktivovanie zopakujte operáciu.

Niektoré modely umožňujú vypnutie chladiaceho obvodu. Stisnite klávesy + , — (2.4.3), až kým sa nezobrazí nejaká číslica.

2.5 Funkcie mrazničky.

Funkcia rýchleho vychladnutia. Táto funkcia aktivuje mrazničku na nižšiu teplotu počas 52 hodín. Odporúčame ju aktivovať 24 hodín predtým, než do mrazničky vložíte veľké množstvo potravín.

Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite SUPER (2.5.1).

Zapojenie/odpojenie mrazničky: Stisnite klávesy ＋, — (2.5.2), až kým nezmizne zobrazenie teploty z displeja. Po vypnutí mrazničky sa tiež vypne chladiaci obvod.

2.6 Odporúčania pre používanie.

- Neotvárajte dvere na dobu dlhšiu, ako je potrebné a nevkladajte do chladničky horúce jedlá. Tak dosiahnete účinejšieho fungovania vašej chladničky a zabránite zvýšeniu spotreby energie.
- Ak je vaša chladnička NO FROST, dávajte pozor, aby ste neupchali ventilačné mriežky a nechajte priestor medzi potravinami, aby vzduch mohol volne cirkulovať.
- Nevkladajte do mrazničky fľaše s perlivými nápojmi, ani sklenené fľaše s tekutinami, pretože môžu prasknúť.
- Uskladnite potraviny v hermeticky uzatvorených nádobách, aby ste zabránili ich oschnutiu.
- Nepožívajte príliš studenú zmrzlinu, ani iné potraviny, môžu vám spôsobiť popálenie úst.

3 Údržba a čistenie

3.1 Čistenie vnútrajška. Na čistenie vnútrajška použite hubku alebo handru nasiaknutú vodou s bikarbonátom, aby ste zabránili vzniku pachov. V žiadnom prípade nepoužívajte stroje na čistenie parou, riedidlá ani abrazívne čistiace prostriedky.

3.2 Čistenie vonkajšej plochy. Nepoužívajte stroje na čistenie parou pre čistenie obrazoviek.

Odporúčame vyčistiť prednú mriežku podstavca prístroja jedenkrát za rok pomocou vysávača.

3.3 Čistenie doplnkov. Nie sú vhodné na umývanie v umývačke. Vyčistite ich ručne pomocou hubky alebo handry.

3.4 Výmena lampy. Ak sa spáli žiarovka: vypnite chladničku. Odstráňte kryt stlačením klapky (3.4.1, 3.4.3) a odoberte zničenú žiarovku (3.4.2, 3.4.4). Nahraďte ju inou s rovnakým typom skrutky, E14, 220-240V, 15/25W alebo podľa označenia na osvetlení.

3.5 Výmena uhlíkového filtra. Do chladničky môže byť zabudovaný uhlíkový filter, ktorý absorbuje nepríjemné pachy istých potravín a zachytí mikroorganizmy (plesne a baktérie) vo vzduchu, ktorý v nej obieha.

Filter uchová svoje vlastnosti počas obmedzenej doby 6 mesiacov. Po uplynutí tejto doby ho odporúčame vymeniť za nový. Jeho umiestnenie sa líši v závislosti od modelu.

Pre aktivovanie filtra: Stisnite klapku a odoberte kryt, aby ste mali prístup k filtru (3.5.1, 3.5.3). Oddeľte filter od veka (3.5.2, 3.5.4) a odstráňte pečať (3.5.5).

Stisnite obrazovku BIOFILTER, až kým nepočujete jemné kliknutie (3.5.6) a za niekoľko málo sekúnd sa škála trvania začne zafarbovať. Umiestnite filter do jeho pôvodnej polohy.

⚠ **Udržiavajte vypotrebované filtre a nové náplne mimo dosahu detí;** ich požitie vo veľkom množstve môže byť nebezpečné.

Nenamáčajte filter, pretože by stratil všetky svoje vlastnosti.

3.6 S.P.A. salus per aquam (voliteľné)

Vaša chladnička môže začleniť príslušenstvo S.P.A., ktoré slúži k udržiavaniu konštantnej úrovne vlhkosti v priestore pre uloženie zeleniny a tak zabraňuje vysúšaniu potravín.

Je umiestnené v rozdeľovacom tesnení zásuvky na zeleninu (3.6.1). Skladá sa z nádrže s nalievacím pohárom a indikátorom stavu naplnenia. Keď bude S.P.A. potrebovať vodu, hladina klesne, až ju nebude vidieť. Odoberte pohár (3.6.2) a použite ho na doplnenie nádrže (3.6.3).

Odporúčame vymeniť filter každé 2 roky (3.6.4).

4 Diagnózy

4.1 Otvorené dvere. Ak necháte dvere otvorené dlhšie ako 2 minúty, spustí sa alarm a vypne sa svetlo v chladničke. Alarm sa vypne po zatvorení dverí.

4.2 Teplota v mrazničke nie je dostatočne nízka.

- Ak bude teplota v mrazničke abnormálne vysoká, objaví sa svetelný alarm (4.2.1) a súčasne sa aktivuje prerušovaný akustický signál. Stisnite SUPER pre manuálne deaktivovanie akustického signálu (4.2.2).
- Keď po prvý raz zapojíte prístroj, svetelný alarm sa aktivuje, ale nespustí sa akustický alarm.

4.3 Prerušenie dodávky elektriny.

Otvárajte dvere chladničky čo najmenej. Keď sa dodávka obnoví, skontrolujte, či sa uskladnené potraviny nerozmrazili.

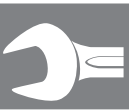
4.4 Normálne zvuky v chladničke.

Vaša chladnička môže vydávať počas fungovania sérii zvukov, kvôli ktorým sa netreba znepokojovať.

- Chladiaci plyn môže spôsobiť klokotanie, keď obieha obvodmi.
- Kompresor môže spôsobiť bzučanie a/ alebo mierny tlkot, predovšetkým keď sa uvedie do prevádzky.
- Rozťahovanie alebo sťahovanie použitých materiálov môže spôsobiť praskanie alebo škrípanie.
- Vzduch, uvádzaný do pohybu ventilátormi v mrazničke a v podstavci chladničky, môže vydávať jemný šum.

⚠ **Nemanipulujte s chladničkou v snahe ju opraviť.** Kontaktujte zákaznícky servis.

5 Bezpečnosť



- Udržiavajte voľný priestor okolo ventilačných mriežok.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chladiaci obvod.
- Nepoužívajte elektrické prístroje vo vnútri chladničky, s výnimkou, ak by sa jednalo o typ odporúčaný výrobcom.
- Nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné prostriedky na zrýchlenie procesu rozmrazenia, ktoré neboli odporúčané výrobcom.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo majú nedostatok skúseností a vedomostí, s výnimkou, ak by na nich dozerala osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo by boli vopred poučení o správnom použití prístroja.
- Treba dozerať na deti, keď prístroj používajú, aby sa s ním nehrali.
- Ak by bol napájací kábel poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho zákaznícke centrum alebo odpovedajúci kvalifikovaný personál, aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií.

6 Životné prostredie

Chladnička bola vyvynutá s ohľadom na ochranu životného prostredia.

Tento prístroj funguje s chladiacou zmesou R600A, ktorá nepoškodzuje životné prostredie.

Chráňte životné prostredie. Používajte teploty odporúčané pre každý z obvodov, podľa funkcií, ktoré potrebujete pre účinné používanie vašej chladničky.

Odpojte chladničku alebo aktivujte funkciu dovolenky, ak nebudete prístroj používať dlhšiu dobu. Znížite spotrebu a ušetríte energiu.

Nenechávajte dvere otvorené dlhšie, ako je nutné, pretože to spôsobuje zvýšenie spotreby energie.

Správa odpadu, zloženého z elektrických a elektronických prístrojov.

Nevyhadzujte prístroje medzi bežný domáci odpad.

Odovzdajte vašu chladničku v špecializovanom zbernom centre.

Recyklovanie elektrických spotrebičov zabraňuje negatívnym dopadom na zdravie, životné prostredie a umožňuje šetriť energiu a zdroje.

Pre viacej informácií kontaktujte miestne úrady alebo podnik, kde ste zakúpili túto chladničku.

Instrukcja obsługi

Ważne: Przed użyciem lodówki prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji.

Instrukcja obsługi została zredagowana w taki sposób, że tekst odnosi się do odpowiednich rysunków.

0 Identyfikacja produktu

Należy rozpoznać model posiadanej lodówki („a", „b") porównując panel sterowania z instrukcją obsługi.

1 Instalacja

1.1 Rozpakowanie. Usunąć wszystkie elementy ochronne.

1.2 Usytuowanie. Urządzenie powinno być ustawione z dala od źródeł ciepła i chronione przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, w celu zmniejszenia zużycia energii elektrycznej.

Nie należy instalować lodówki na wolnym powietrzu ani w miejscach narażonych na opady atmosferyczne.

Aby zapobiec wibracjom należy sprawdzić, czy półki zostały prawidłowo umieszczone i rozmieścić pojemniki tak, by nie stykały się ze sobą.

1.3 Podłączenie do sieci elektrycznej. Przed podłączeniem lodówki należy odczekać co najmniej 2 godziny. Lodówka powinna być ustawiona w pozycji pionowej. Sprawdzić dane na tabliczce znamionowej (220-240V z uziemieniem) (1.3.1, 1.3.2).

Nie należy stosować przedłużaczy ani adapterów.

Upewnić się, że przewód zasilania nie styka się z silnikiem, ani że nie został nim przygnieciony.

2 Użytkowanie

2.1 Włączenie lodówki. Wcisnąć przyciski + lub — do chwili wyświetlenia cyfry na panelu (2.1.1).

2.2 Wybór komory urządzenia. W chłodziarko-zamrażarkach komora chłodziarki i komora zamrażarki działają niezależnie.

2.3 Wybieranie temperatury. Wcisnąć przyciski +, — najpierw komory zamrażarki , a następnie komory chłodziarki (2.3.1).

Po wybraniu temperatury można dowiedzieć się, jaka temperatura panuje w danej komorze naciskając przez 5 sekund przyciski + lub — odpowiedniej komory. Temperatura komory zacznie migać.

Zalecenia: Zalecamy wybranie temperatury: dla chłodziarki 4 , a dla zamrażarki −19 w przypadku produktów już zamrożonych. W przypadku, gdy chcą Państwo zamrażać produkty, zalecamy ustawienie temperatury na −24.

Nie należy zapominać, że temperatura wewnątrz lodówki zależy od temperatury otoczenia, usytuowania lodówki i częstotliwości jej otwierania.

2.4 Funkcje chłodziarki.

Funkcja szybkiego schładzania: Funkcja ta powoduje uaktywnienie chłodziarki w niższej temperaturze przez okres 6 godzin. Zalecamy jej włączanie w przypadku umieszczenia w chłodziarce dużej ilości produktów. Aby włączyć i wyłączyć tę funkcję należy: Wcisnąć SUPER (2.4.1).

Funkcja wakacje: Funkcja „wakacje" jest bardzo przydatna, gdy nie używają Państwo lodówki przez dłuższy czas, ale chcą w tym czasie przechowywać w niej produkty. Użycie tej funkcji powoduje, że lodówka zużywa bardzo mało energii elektrycznej i nie powstają nieprzyjemne zapachy w jej wnętrzu.

⚠ **Uwaga:** W tym celu drzwi lodówki muszą być zamknięte.

Aby włączyć i wyłączyć tę funkcję należy: Wcisnąć przyciski + lub — do chwili wyświetlenia H na panelu (2.4.2). Aby wyłączyć, należy powtórzyć tę operację.

W niektórych modelach możliwe jest wyłączenie komory chłodziarki. Wcisnąć przyciski + lub — (2.4.3), do chwili, gdy na panelu przestaną wyświetlać się cyfry.

2.5 Funkcje zamrażarki.

Funkcja szybkiego schładzania: Funkcja ta powoduje uaktywnienie zamrażarki w niższej temperaturze przez okres 52 godzin. Zalecamy jej włączenie na 24 godziny przed umieszczeniem w zamrażarce dużej ilości produktów.

Aby włączyć i wyłączyć tę funkcję należy: Wcisnąć SUPER(2.5.1).

Włączenie/wyłączenie zamrażarki: Wcisnąć przyciski + lub — (2.5.2), do chwili, gdy na panelu przestanie wyświetlać się temperatura. Po wyłączeniu zamrażarki zostanie wyłączona również komora chłodziarki.

2.6 Zalecenia dotyczące użytkowania.

- Drzwi nie powinny być otwarte dłużej, niż to konieczne, nie należy wstawiać do lodówki ciepłych potraw. W ten sposób, użytkowanie lodówki będzie bardziej wydajne i uniknie się zwiększenia zużycia energii elektrycznej.
- Jeżeli lodówka jest NO FROST, nie należy zasłaniać kratek wentylacyjnych i należy zapewnić swobodny przepływ powietrza między produktami ułożonymi na półkach.
- W zamrażarce nie należy przechowywać napojów gazowanych ani szklanych butelek z płynami, które mogą wybuchnąć.
- Aby zapobiec wysuszaniu produktów należy je przechowywać w hermetycznych pojemnikach.
- Nie należy spożywać lodów ani innej bardzo zimnej żywności, gdyż może to spowodować odmrożenia jamy ustnej.

3 Konserwacja i czyszczenie

3.1 Czyszczenie wnętrza lodówki. Do czyszczenia wnętrza lodówki należy używać gąbki lub szmatki nasączonej wodą z dodatkiem sody oczyszczonej, co pozwoli uniknąć powstawaniu nieprzyjemnych zapachów. W żadnym wypadku nie należy używać urządzeń czyszczących za pomocą pary, rozpuszczalników lub gruboziarnistych środków czyszczących.

3.2 **Czyszczenie obudowy.** Do mycia ekranów nie należy używać urządzeń czyszczących za pomocą pary.

Raz w roku zalecamy oczyszczanie przedniej kratki podstawy urządzenia za pomocą odkurzacza.

3.3 Czyszczenie wyposażenia. Części te nie nadają się do mycia w zmywarce. Należy je myć ręcznie, przy użyciu gąbki lub ściereczki.

3.4 Wymiana żarówki. W razie przepalenia żarówki: należy wyłączyć lodówkę z prądu. Zdjąć pokrywę wciskając zatrzask (3.4.1, 3.4.3) i wyjąć przepaloną żarówkę (3.4.2, 3.4.4). Założyć nową, tego samego typu, o gwincie E14, 220-240V, 15/25W, zgodnie ze wskazówkami na oprawie.

3.5 Wymiana filtra węglowego. Lodówka może być wyposażona w filtr węglowy pochłaniający zapachy pewnych potraw i wychwytujący mikroorganizmy (grzyby i bakterie) z krążącego w lodówce powietrza.

Filtr utrzymuje swoje właściwości w określonym czasie, przez 6 miesięcy. Po upływie tego czasu zalecamy wymianę filtra na nowy. Zależnie od modelu lodówki, filtr może być umieszczony w różnych miejscach.

Aby aktywować filtr należy: Wcisnąć zatrzask i zdjąć pokrywę, aby dostać się do filtra (3.5.1, 3.5.3). Oddzielić filtr od pokrywy (3.5.2, 3.5.4) i zdjąć taśmy zabezpieczające (3.5.5).

Naciskać wyświetlacz BIOFILTRA do momentu usłyszenia kliknięcia (3.5.6), w kilka sekund skala czasu zacznie zmieniać kolor. Ponownie umieścić filtr na swojej pierwotnej pozycji.

⚠ **Zużyte i zapasowe filtry należy przechowywać poza zasięgiem dzieci,** połknięcie większej ilości filtra może być niebezpieczne.

Filtr należy chronić przed zamoczeniem, gdyż może on utracić swoje właściwości.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcja)

Lodówka może być wyposażona w system S.P.A., służący do utrzymywania stałego poziomu wilgotności w pojemniku na owoce i warzywa, w celu zapobieżenia wysychaniu produktów.

Jest on umieszczony w przegrodzie pojemnika na owoce i warzywa (3.6.1). Składa się on ze zbiornika z pojemnikiem do nalewania wody i wskaźnika poziomu. Kiedy system S.P.A. będzie wymagał uzupełnienia wody, wskaźnik poziomu obniży się, aż do zniknięcia. Należy wtedy wyjąć pojemnik (3.6.2) i nalać nim wodę do zbiornika (3.6.3).

Zalecamy wymianę filtra co dwa lata (3.6.4).

4 Rozwiązywanie problemów

4.1 Otwarte drzwi. Jeżeli drzwi będą otwarte prze dłużej niż 2 minuty, włączy się alarm dźwiękowy i zgaśnie oświetlenie w chłodziarce. Alarm zostanie wyłączony po zamknięciu drzwi.

4.2 Zbyt wysoka temperatura w zamrażarce

- Kiedy temperatura w zamrażarce będzie zbyt wysoka, włączy się alarm świetlny (4.2.1) i aktywuje się przerywany sygnał dźwiękowy. Wciśnij SUPER, aby ręcznie wyłączyć sygnał dźwiękowy (4.2.2).
- W przypadku włączenia urządzenia po raz pierwszy, zacznie migać ikona lub włączy się alarm świetlny, ale nie będzie sygnału dźwiękowego.

4.3 Przerwa w dostawie prądu.

Należy jak najrzadziej otwierać drzwi lodówki. Do ponownym włączeniu dostawy prądu należy sprawdzić, czy przechowywane produkty się nie rozmroziły.

4.4 Normalne odgłosy wydawane przez lodówkę

Lodówka może wydawać odgłosy, które są normalne podczas jej pracy i nie należy się martwić z tego powodu.

- Gaz chłodzący może podczas przemieszczania się w przewodach wydawać odgłos bulgotania.
- Kompresor może brzęczeć i lekko stukać, przede wszystkim w momencie rozruchu.
- Kurczenie i rozszerzanie się różnych materiałów zastosowanych w lodówce może powodować trzaski lub szelesty.
- Powietrze poruszane wentylatorami chłodziarki i podstawy lodówki może powodować lekki szum.

⚠ **Nie należy manipulować przy lodówce, by usiłować to naprawić.** Należy skontaktować się z serwisem technicznym.

5 Bezpieczeństwo

- Nie przykrywać ani zastawiać kratek wentylacyjnych.
- Należy uważać, by nie uszkodzić obwodu chłodzenia.
- Wewnątrz lodówki nie należy używać urządzeń elektrycznych, chyba, że są to urządzenia zalecane przez producenta.
- Nie stosować urządzeń mechanicznych bądź innych środków, różnych od tych zalecanych przez producenta, aby przyśpieszyć proces zamrażania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające doświadczenia lub wiedzy w użytkowaniu urządzeń tego typu, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować jego użytkowanie przez dzieci, aby zapobiec, by bawiły się tym urządzeniem.

- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć ryzyka powinien zostać on wymieniony przez producenta, serwis posprzedażowy lub przez wykwalifikowany personel.

6 Środowisko naturalne

Lodówka ta została wyprodukowana z myślą o dbałość o środowisko naturalne.

W urządzeniu tym zastosowano środach chłodzący R600A, nie niszczący środowiska naturalnego.

Szanuj środowisko naturalne. Należy stosować temperatury zalecane dla danej komory, zależnie od potrzeb, aby zapewnić wydajne użytkowanie lodówki.

Na dłuższe okresy czasu, gdy nie korzystają Państwo z lodówki należy ja wyłączać lub aktywować funkcję „wakacje". Zmniejszą Państwo zużycie i zaoszczędzą energię elektryczną.

Należy unikać otwierania drzwi przez okres dłuższy, niż to konieczne, gdyż powoduje to wzrost zużycia energii.

Zarządzanie odpadami urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Nie należy wyrzucać urządzeń wraz z innymi zwykłymi odpadami domowymi.

Po zakończeniu okresu użytkowania lodówki należy ją dostarczyć do specjalistycznego punktu odzysku.

Usuwanie oddzielnych odpadów sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla zdrowia i środowiska naturalnego oraz oszczędzać energię i zasoby naturalne.

Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy skontaktować się z lokalnymi władzami bądź z firmą, w której zakupili Państwo urządzenie.

Manuale di istruzioni

Nota bene: leggere attentamente questo manuale prima di usare il frigorifero.

Questo manuale è stato elaborato in modo tale che i testi siano collegati al relativo disegno.

0 Identificazione

Identificare il modello del frigorifero ("**a**", "**b**") confrontando il quadro comandi con le illustrazioni.

1 Installazione

1.1 **Disimballaggio.** Rimuovere tutti gli elementi di protezione.

1.2 **Sito di installazione.** Posizionare il frigorifero lontano da fonti di calore e riparato dai raggi solari diretti per ridurre il consumo.

Non installare il frigorifero all'aperto, né esposto alla pioggia.

Verificare che i ripiani siano posizionati correttamente e riporre i contenitori separati tra di loro per evitare vibrazioni.

1.3 **Connessione alla rete elettrica.** Lasciare riposare il frigorifero per almeno 2 ore in posizione verticale prima di accenderlo. Verificare i dati della targhetta delle caratteristiche (220-240V con presa di terra) (1.3.1, 1.3.2).

Non usare adattatori né prolunghe.

Evitare che il cavo sia a contatto con il motore o schiacciato sotto il frigorifero.

2 Uso

2.1 **Accensione del frigorifero.** Premere i tasti + o — fino a visualizzare un numero sul display (2.1.1).

2.2 **Selezione dello scomparto.** Nei frigoriferi combinati lo scomparto frigorifero e lo scomparto congelatore funzionano in modo indipendente.

2.3 **Impostazione della temperatura.** Premere i tasti +, — prima dello scomparto congelatore e poi dello scomparto frigorifero (2.3.1).

Una volta impostata la temperatura, è possibile visualizzare la temperatura reale premendo per 5 secondi i tasti + o — dello scomparto richiesto. La temperatura dello scomparto lampeggia.

Consiglio: La temperatura consigliata dello scomparto frigorifero è di 4 e quella dello scomparto congelatore di −19 per alimenti già surgelati. Per surgelare i cibi, la temperatura consigliata è −24.

Non bisogna dimenticare che la temperatura interna dipende dalla temperatura ambiente, dall'ubicazione e dalla frequenza di apertura.

2.4 **Funzioni del frigorifero.**

Funzione raffreddamento rapido: con questa funzione il frigorifero si attiva alla temperatura più fredda per 6 ore. Si consiglia di attivarla quando si deve mettere in frigorifero un gran quantità di alimenti.

Per attivare e disattivare: premere SUPER (2.4.1).

Funzione vacanze: la funzione vacanze è molto utile quando non si deve usare il frigorifero per un lungo periodo di tempo, ma occorre conservare gli alimenti nel congelatore. Con questa funzione, il frigorifero mantiene un consumo molto basso e non si originano cattivi odori.

⚠ **Avvertenza:** Per questo, la porta del frigorifero deve essere chiusa.

Per attivare e disattivare: premere i tasti +, — fino a visualizzare H sul display (2.4.2). Per disattivarla, ripetere l'operazione.

Alcuni modelli consentono di disinserire lo scomparto frigorifero. Premere i tasti +, — (2.4.3), finché non si visualizza nessuna cifra.

2.5 **Funzioni del congelatore.**

Funzione raffreddamento rapido: con

questa funzione il congelatore si attiva alla temperatura più fredda per 52 ore. Si consiglia di attivarla 24 ore prima di immettere una grande quantità di cibo nel congelatore.

Per attivare e disattivare: premere SUPER (2.5.1).

Inserimento/disinserimento del congelatore: premere i tasti + , — (2.5.2) finché non si visualizza nessuna temperatura sul display. Quando si spegne il congelatore, si disinserisce anche lo scomparto frigorifero.

2.6 Consigli per l'uso.

- Non aprire le porte per più tempo del necessario, né mettere in frigorifero cibi caldi. Si ottiene un uso più efficiente del frigorifero e si evita l'aumento del consumo di energia.
- Se il frigorifero è NO FROST, non ostruire le griglie di ventilazione e lasciare spazio tra i cibi per fare circolare l'aria.
- Non mettere nel congelatore bottiglie con bibite gassose o bottiglie di vetro contenenti liquido in quanto potrebbero scoppiare.
- Riporre i cibi in contenitori ermetici per evitare che i cibi diventino secchi.
- Non consumare gelati o alimenti molto freddi dato che possono provocare ustioni in bocca.

3 Manutenzione e pulizia

3.1 Pulizia dell'interno. Per pulire l'interno, usare una spugnetta imbevuta d'acqua con bicarbonato per evitare la formazione di cattivi odori. Non usare mai macchine per la pulizia a vapore, solventi o detergenti abrasivi.

3.2 Pulizia esterna. Non usare macchine per la pulizia a vapore sui display.

Si consiglia di pulire la griglia anteriore sulla base dell'apparecchio una volta all'anno con un aspirapolvere.

3.3 Pulizia degli accessori. Non lavarli nella lavastoviglie. Lavarli a mano con una spugnetta.

3.4 Sostituzione della lampadina. Se si fonde la lampadina: disinserire la spina del frigorifero dalla presa. Rimuovere la calotta premendo la linguetta (3.4.1, 3.4.3) ed estrarre la lampadina guasta (3.4.2, 3.4.4). Sostituirla con un'altra con lo stesso tipo di filettatura, E14, 220-240V, 15/25W e le stesse caratteristiche.

3.5 Sostituzione del filtro al carbone. Nel frigorifero può essere incorporato un filtro di carbone attivo che assorbe gli odori di alcuni alimenti e trattiene i microrganismi (funghi e batteri) dell'aria in circolazione.

Il filtro è attivo per un periodo di 6 mesi, dopo di che deve essere sostituito con uno nuovo. L'ubicazione del filtro varia a seconda del modello.

Per attivare il filtro: premere la linguetta e rimuovere la calotta per accedere al filtro (3.5.1, 3.5.3). Separare il filtro dal coperchio (3.5.2, 3.5.4) e rimuovere la sigillatura (3.5.5).

Premere il display BIOFILTER fino ad ascoltare uno scatto leggero (3.5.6): dopo pochi secondi la scala della durata comincia a colorarsi. Inserire il filtro nella posizione originale.

⚠ **Riporre i filtri esauriti e i ricambi fuori dalla portata dei bambini;** se ingeriti in grandi quantità possono essere pericolosi.

Non bagnare il filtro, dato che si altererebbero tutte le proprietà.

3.6 S.P.A. Salus Per Aquam (optional)

Nel frigorifero può essere incorporato l'accessorio S.P.A. che serve a mantenere un livello costante di umidità nello scomparto portaverdure ed evitare che i cibi si secchino.

È situato sulla guarnizione di separazione del cassetto portaverdure (3.6.1). È formato da un serbatoio con bicchiere con beccuccio e livello di riempimento. Quando è richiesta acqua per il dispositivo S.P.A., il livello scende fino a scomparire. Estrarre il bicchiere (3.6.2) e usarlo per riempire il serbatoio (3.6.3).

Si consiglia di sostituire il filtro ogni 2 anni (3.6.4).

4 Diagnosi

4.1 Porta aperta. Se si lascia aperta la porta per più di 2 minuti, suona un allarme e si spegne la luce del frigorifero. L'allarme si disattiva chiudendo la porta.

4.2 Freddo insufficiente nel congelatore

- Se la temperatura del congelatore è anormalmente alta, compare un allarme luminoso (4.2.1) e a sua volta si attiva un segnale acustico intermittente. Premere SUPER per disattivare il segnale acustico in modo manuale (4.2.2).

- Quando si accende l'apparecchio per la prima volta, si attiva l'allarme luminoso, ma non suona l'allarme.

4.3 Blackout

Aprire le porte del frigorifero il meno possibile. Quando si ripristina l'erogazione di energia elettrica, accertarsi che i cibi non si siano scongelati.

4.4 Rumorosità normale nel frigorifero

Nel corso del funzionamento il frigorifero può produrre una serie di rumori normali per i quali non occorre preoccuparsi.

- Il gas refrigerante può provocare un borbottio mentre circola nei circuiti.

- Il compressore può provocare ronzii e/o un leggero picchiettio, soprattutto quando si mette in funzione.

- Le dilatazioni o contrazioni dei materiali impiegati possono provocare crepitii o scricchiolii.

- L'aria spostata dai ventilatori del congelatore e alla base del frigorifero può provocare un piccolo rumore di fondo.

⚠ **Non intervenire sul frigorifero per cercare di ripararlo.** Rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica.

5 Sicurezza

- Mantenere sempre pulite e sgombre le griglie di ventilazione.

- Fare attenzione a non danneggiare il circuito di raffreddamento.

- Non usare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a meno che siano del tipo consigliato dal costruttore.

- Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal costruttore per accelerare il processo di sbrinamento.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) inesperte o le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza sia presente e fornisca le istruzioni relative all'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- In caso di danneggiamento del cavo, per evitare qualunque pericolo, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal servizio postvendita o da personale qualificato.

6 Ambiente

Questo frigorifero è stato progettato pensando anche alla tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio funziona con refrigerante R600A, che non danneggia l'ambiente.

Rispettare l'ambiente. Impostare le temperature consigliate per ogni scomparto, a seconda della funzione richiesta, per usare in modo efficiente il frigorifero.

Disinserire lo scomparto frigorifero o attivare la funzione vacanze se non si deve usare l'apparecchio per periodi prolungati. Si riduce così il consumo e si risparmia energia.

Evitare di lasciare le porte aperte per più tempo del necessario, dato che ciò comporta un aumento della spesa energetica.

Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.

Non smaltire gli apparecchi insieme ai rifiuti solidi urbani.

Consegnare il frigorifero ad un apposito centro di raccolta.

Il riciclaggio di elettrodomestici evita conseguenze negative per la salute, l'ambiente e consente di risparmiare energia e risorse.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore di fiducia.

НАРЪЧНИК ЗА УПОТРЕБА

Много важно:Прочете целия наръчник преди да използвате хладилника си.

Този наръчник е съставен по такъв начин, че текстовете пояснява съответните рисунки.

0 Идентифициране

Определете модела на Вашия хладилник (“a”,“b”), като сравните контролното табло с илюстрациите.

1 Инсталиране

1.1. Разопаковане. Свалете всички защитни елементи.

1.2. Местоположение. Изберете място на хладилника, така че да е далеч от източници на топлина и защитен от директните слънчеви лъчи, за да намалите разхода на енергия.

Не инсталирайте хладилника на открито или където може да го вали.

Уверете се, че рафтчетата са правилно поставени и слагайте съдовете на разстояние един от друг, за да избегнете вибрации.

1.3. Включване към електрическата мрежа. Оставете хладилника в покой в отвесно положение най-малко 2 часа преди да го включите към мрежата. Проверете данните от табелката с характеристики (220-240 V със заземяване) (1.3.1, 1.3.2).

Не използвайте адаптори, нито удължители.

Не допускайте кабелът да се допира до мотора или да остане затиснат под него.

2 Употреба

2.1 Включване на хладилника. Натискайте бутоните + или — , докато на дисплея се появи число (2.1.1).

2.2 Избор на отделение. При комбинираните хладилници хладилното отделение и замразителят функционират независимо един от друг.

2.3 Избор на температура. Натиснете бутоните + , — най-напред на замразителя и след това на хладилното отделение (2.3.1).

След като изберете температурата, можете да проверите реалната температура вътре в отделението, като натиснете за 5 секунди бутоните + или — на желаното отделение. Температурната стойност ще започне да мига.

Препоръка: Препоръчителната температура за хладилното отделение е 4 °C, а за замразителя е −19 °C за вече замразени хранителни продукти. Когато желаете да замразите дълбоко продукти, препоръчителната температура е −24.

Не забравяйте, че вътрешната температура зависи от стайната температура, местоположението и честотата на отваряне.

2.4 Функции на хладилника.

Функция “бързо охлаждане”: Тази функция задейства хладилното отделение на най-ниската температура в продължение на 6 часа. Препоръчва се да я включвате, когато слагате в хладилника голямо количество продукти. За включването и изключването ѝ, натиснете бутона SUPER (2.4.1).

Функция “в отпуска”: Функцията “в отпуска” е много полезна, когато няма да ползвате хладилника продължително време, но желаете да запазите хранителни продукти в замразителя. При тази функция Вашият хладилник ще поддържа много нисък разход на енергия без да се образуват неприятни миризми вътре в него.

⚠ **Внимание:** За тази цел вратата трябва да бъде затворена.

За включване и изключване на функцията: трябва да натискате бутоните + , — , докато на дисплея се появи H (2.4.2). За да я изключите, направете същото.

Някои модели позволяват изключването на хладилното отделение. За целта трябва да натискате бутоните + , — (2.4.3), докато на дисплея вече не се вижда никакво цифрово обозначение.

2.5 Функции на замразителя.

Функция "бързо охлаждане": Тази функция задейства замразителя на най-ниска температура в продължение на 52 часа. Препоръчва се функцията да се включва 24 часа преди да поставите в замразителя голямо количество храна.

За включване и изключване на функцията: Натиснете бутона SUPER (2.5.1).

Включване/изключване на замразителя: Трябва да натискате бутоните +, — (2.5.2), докато на дисплея вече не се вижда никаква температурна стойност. Когато изключите фризера се изключва и хладилното отделение.

2.6 Препоръки за употреба.

- Не дръжте вратите отворени повече от необходимото и не слагайте в хладилника топли храни. По този начин ще постигнете по-ефикасна работа на хладилника и ще избегнете по-голяма консумация на електроенергия.
- Ако Вашият хладилник не е NO FROST, не запушвайте решетките за вентилация и оставяйте място между продуктите, за да може въздухът да циркулира между тях.
- Не слагайте в замразителя бутилки с газирани напитки и пълни стъклени шишета, тъй като могат да гръмнат.
- Съхранявайте храните в херметично затварящи се съдове, за да не изсъхват.
- Не консумирайте много студени сладоледи и храни, тъй като могат да причинят рани в устата.

3 Поддържане и почистване

3.1. Почистване отвътре. За да почистите хладилника отвътре, използвайте гъба или кърпа напоена с вода и сода бикарбонат – така няма да се отделят неприятни миризми. В никакъв случай не използвайте уреди за чистене с пара, разтворители и абразивни препарати.

3.2. Почистване отвън. Не използвайте уреди за чистене с пара за почистването на дисплея. Препоръчително е да почиствате с прахосмукачка поне веднъж годишно предната решетка в основата на уреда.

3.3. Почистване на приставките. Не могат да се мият в миялна машина. Почиствайте ги на ръка, с помощта на гъба или кърпа.

3.4. Смяна на крушката. Ако изгори крушката: изключете хладилника от контакта. Свалете капака, като натиснете езичето (3.4.1, 3.4.3), и извадете изгорялата крушка (3.4.2, 3.4.4). Сменете я с друга със същия тип цокъл, E14, 220-240 V, 15/25 W или според индекса за осветеност.

3.5. Смяна на въгленовия филтър. Хладилникът може да е снабден с въгленов филтър, който поглъща специфичните миризмите на някои хранителни продукти и улавя микроорганизмите (гъбички и бактерии) от циркулиращия въздух.

Филтърът запазва свойствата си за ограничен период от време – около 6 месеца. Като мине този период, препоръчително е да смените филтъра с нов. Неговото място е различно, в зависимост от модела.

За да активирате филтъра: Натиснете езичето и свалете декоративния капак, за да можете да стигнете до филтъра (3.5.1, 3.5.3). Отделете филтъра от капака (3.5.2, 3.5.4) и махнете лепенките (3.5.5).

Натиснете прозорчето BIOFILTER, докато чуете леко пукане (3.5.6) и след няколко секунди скалата за времетраене ще започне да се оцветява. Поставете филтъра обратно на мястото му.

⚠ **Дръжте използваните и новите филтри на недостъпно за децата място.** поглъщането на голямо количество може да бъде опасно.

Не мокрете филтъра, ще изгуби всичките си свойства.

3.6 S.P.A. ("salus per aquam": здраве чрез вода) / опционална/

Вашият хладилник може да е снабден с приставката S.P.A., която служи за поддържане на постоянно ниво на влажност в чекмеджето за плодове и зеленчуци, като по този начин се предотвратява изсъхването на продуктите.

Намира се в разделителната преграда на чекмеджето за плодове и зеленчуци (3.6.1). Представлява едно резервоарче, с мерителна

чашка за пълнене, и обозначение за нивото. Когато е нужна вода в приставката S.P.A., нивото спада, така че не се вижда. Извадете чашката (3.6.2) и я използвайте, за да напълните резервоарчето (3.6.3).

Препоръчваме Ви да сменяте филтъра на всеки 2 години (3.6.4).

4 Контрол на състоянието на хладилника

4.1 Отворена врата. Ако държите вратата отворена повече от 2 минути, ще чуете предупредителен звуков сигнал и ще угасне лампичката на хладилника. Алармата се изключва, когато затворите вратата.

4.2 Недостатъчно ниска температура в замразителя

- Ако температурата във фризера е ненормално висока, ще е появи предупредителен светлинен сигнал (4.2.1) и едновременно ще се включи прекъснат зкуков сигнал. Натиснете SUPER , за да изключите ръчно алармата (4.2.2).
- Когато за първи път включите уреда, ще се включи светлинният сигнал, но няма да се включи звуковата аларма.

4.3 Спиране на тока

Отваряйте вратите колкото е възможно по-малко. Когато дойде токът, проверете дали съхраняваните вътре продукти не са се размразили.

4.4 Нормални шумове в хладилника

Вашият хладилник може да издава различни видове шум, които са нормални, когато работи, и за които не трябва да се притеснявате.

- Охлаждащият газ може да предизвика "бълбукане", когато се движи из тръбите.
- Компресорът може да издава бръмчене и/или шум като от удар, особено когато се включва.
- Разширяването и свиването на използваните материали могат да предизвикат пращене или пукане.
- Въздухът, който вентилаторите на замразителя и на основата на хладилника раздвижват, може да доведе до постоянен лек шум.

⚠ **Не се опитвайте да ремонтирате хладилника.** Свържете се с техническия сервиз.

5 Безопасност

- Никога не покривайте вентилационните решетки.
- Внимавайте да не повредите системата охладителни тръби.
- Не използвайте електрически уреди вътре в хладилника, освен ако не са специално препоръчани от производителя.
- Не използвайте механични средства или други такива, непрепоръчани от производителя, за ускоряване на процеса на размразяване.
- Този уред не е предназначен за ползване от лица (в това число и деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или такива, на които им липсват опит или знания, освен ако не са под надзор или са получили указания относно използването на уреда от лицето, което е отговорно за тяхната безопасност. Трябва да наблюдавате децата да не играят с апарата.
- Ако кабелът за захранването е повреден, трябва да бъде сменен от производителя или от оторизирания технически сервиз или от подобен квалифициран персонал, за да се избегнат възможни рискове.

6 Опазване на околната среда

При проектирането на този хладилник са отчетени нуждите и аспектите, свързани с опазването на околната среда.

Етози уред работи с охлаждащо вещество R600A, което не замърсява околната среда.

Пазете околната среда. Настройвайте всяко отделение на препоръчаната температура, в зависимост от нужната Ви функция, за да работи хладилникът ефикасно.

Изключвайте хладилника от контакта или включвайте функцията “в отпуска” за продължителни периоди, през които няма да го ползвате. Ще намалите консумацията и ще спестите енергия.

Избягвайте да държите вратите отворени по-дълго от необходимото време, тъй като това означава по-висок разход на енергия.

Управление на отпадъци от електрически и електронни уреди.

Не изхвърляйте апаратите заедно с общите домашни отпадъци.

Предайте Вашия хладилник в определения за целта пункт.

Рециклирането на битовите електроуреди предотвратява отрицателните последици върху здравето, околната среда и позволява да се пестят енергия и ресурси.

За допълнителна информация, свържете се с местните власти или с магазина, откъдето сте закупили хладилника.

Brugsanvisning

Vigtigt: Læs denne brugsanvisning grundigt igennem inden køleskabet opstilles og anvendes.

Hver tekst i brugsanvisningen er forbundet med et billede.

0 Identifikation

Identificer din køleskabsmodel ("**a**", "**b**") ved at sammenligne apparatets kontrolpanel med brugsanvisningens billeder.

1 Opstillings- og tilslutningsanvisning

1.1 Udpakning. Fjern emballagen, som beskytter apparatet under transporten.

1.2 Opstilling. Undgå at placere apparatet i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder.

Apparatet må ikke bruges udendørs eller udsættes for regn.

Sørg for at apparatets hylder er korrekt anbragt og at køleskabets indvendige elementer står adskilt så man undgår vibrationer.

1.3 Eltilslutning. Før du tilslutter apparatet, skal det hvile oprejst i 2 timer. Apparatets data og klassificering kan aflæses på maskinens typeskilt (220-240V med jordforbindelse) (1.3.1, 1.3.2).

Brug aldrig forlængerledning eller stikdåse når apparatet skal tilsluttes.

Undgå at ledningen kommer i kontakt med apparatet eller bliver klemt fast under maskinen.

2 Betjening

2.1 Apparatet tændes. Tryk på tast + eller — Du vil på det digitale display kunne se et tal (2.1.1).

2.2 Rumvalg. På apparater som kombinerer køleskab og dypfryser fungerer disse separat.

2.3 Indstilling af temperatur. Tryk først på dypfryserens tast +, — og derefter på køleskabets taster (2.3.1).

Når apparatets temperatur er indstillet, kan du aflæse rummets faktiske temperatur ved at trykke på tasterne + eller — i 5 sekunder. Temperaturtallet blinker på digitaldisplayet under indstillingen.

Anbefaling: Det anbefales at indstille køleskabets temperatur på 4 og dypfryseren på −19 til dypfrostvarer. Skal man dypfryse madvarer, anbefales det at indstille termostaten på −24.

Husk at apparatets indvendige temperatur afhænger af den omgivende temperatur, apparatets placering og hvor ofte man åbner køleskabsdøren.

2.4 Køleskabets funktioner.

SuperCool: Denne funktion igangsætter køleskabets laveste temperatur i 6 timer. SuperCool-funktionen vælges, når der er store mængder friske madvarer i køleskabet. Funtionen tændes eller slukkes ved at trykke på SUPER (2.4.1).

Feriefunktion: Denne funktion er nyttig når når du ikke skal anvende apparatet i længere tid men ønsker at opbevare madvarer i køleskabet. Denne funktion aktiverer en energibesparende drift og forhindrer at der opstår lugte inde i køleskabsrummet.

⚠ **OBS:** Når denne funktion anvendes, skal køleskabets dør være lukket.

Funktionen tændes og slukkes: Funktionen igangsættes ved at trykke på tasterne +, — indtil du på displayet kan se bogstavet H (2.4.2). Gør det samme for at afbryde denne funktionen.

På nogle modeller kan man afbryde køleskabet ved at trykke på tasterne +, — (2.4.3), indtil man ikke kan se noget tal på displayet.

2.5 Dypfryserens funktioner.

SuperFrost: Denne funktion igangsætter dypfryserens laveste temperatur i 52 timer. Det anbefales at ingangsætte denne funktion 24 timer inden store mængder frike madvarer placeres i dypfrysren.

Funktionen tændes eller slukkes ved at trykke på SUPER (2.5.1).

Dypfryserens tilslutning/afbrydelse: Tryk på tasterne + , — (2.5.2) indtil man ikke kan se nogen temperaturangivelse på displayet. Når dypfryseren afbrydes, slukkes også dens rum.

2.6 Anvendelsesråd.

- Køsleskabets og dypfryserens døre må ikke åbnes mere en højst nødvendigt og man bør undgå at indsætte varme madvarer i køleskabet. På den måde opnår man en mere efektiv anvendelse af maskinen og du sparer på energien.
- Dit køleskab er forsynet med NO FROST. Ventilationsgitrene må ikke tildækkes og man bør sørge for at der er afstand nok mellem madvarerne så luften kan cirkulerer mellem dem.
- Undgå at lægge sodavand eller flasker til nedkøling i dypfyseren, da disse kan springe hvis de står for længe i frostboksen.
- Opbevar madvarer i hermetisk lukkede beholdere så man undgår at maden tørrer ind.
- Dypfrosne madvarer eller is, bør ikke indtages straks efter at man har taget dem ud af dypfrysren da dette kan forårsage forbrændinger i munden.

3 Vedligeholdelse og rengøring

3.1 Maskinens indvendige rengøring. Til maskinens indvendige rengøring anbefales det at anvende en svamp eller klud med lunkent vand tilsat lidt opvaskemiddel så man undgår at der opstår lugte. Brug aldrig damprengøringsapparater, kemiske opløsningsmidler eller rengøringsmidler med slibeefekt.

3.2 Maskinens udvendige rengøring. Damprengøringsapparater må ikke anvendes til rengøring af køleskabets display.

Det anbefales at rengøre køleskabets kondensator en gang om året med en støvsuger.

3.3 Rengørimg af maskinens tilbehør. Køleskabets tilbehør må ikke puttes i vaskemaskinen. Rengør disse med en svamp eller klud.

3.4 Udskiftning af pære. Hvis en pære er defekt bør den skiftes på følgende måde: Sluk for køleskabet. Fjern pærens afdækning ved at trykke den let sammen (3.4.1, 3.4.3), og tag den defekte pære ud (3.4.2, 3.4.4). Skift pæren ud med en af samme model, fatning E14, 220-240V, 15/25W eller med en spænding som svarer til angivelsen på typeskiltet.

3.5 Udskiftning af kulstoffilter. Køleskabet er forsynet med et kulstoffilter som opsuger lugte fra visse madvarer og som tilbageholder mikroorganismer (svampe, bakterier) i luftcirkulationen.

Filtrets brugstid er på 6 måneder. Derefter bør det skiftes ud med en ny. Filtrets placering varierer alt efter køleskabsmodellen.

Filtret udskiftes på følgende måde: Filtrets afdækning trykkes let ned og fjernes (3.5.1, 3.5.3). Tag filtret ud af låget (3.5.2, 3.5.4) og fjern forseglingerne (3.5.5).

Tryk på BIOFILTER indtil man kan høre et let smæld (3.5.6) og nogle sekunder efter begynder målerens skala at farves. Sæt filtret tilbage på plads.

⚠ **Opbrugte filtre og reservefiltre bør holdes uden for børns rækkevidde.** Sluges de i større mængder kan dette være sundhedsfarligt og medføre personskader.

Filtret bør ikke fugtes da det derved mister sine egenskaber.

3.6 S.P.A. salus per aquam (ekstraudstyr)

Dit køleskab kan udstyres med et S.P.A. element som kan fastholde et kosntant fugtniveau inde i grøntsagsskufferne så man ungår at råvarerne udtørrer.

Elementet er placeret på samlingen som

adskiller grøntsagsskufferne (3.6.1). Anordningen består af en beholder ,en kop og en vandstandsmåler. Når S.P.A. elementet mangler vand er vandstandsmålerens pil sunket helt ned og ude af syne. Når det sker tager du koppen (3.6.2) og bruger den til at hælde vand ned i beholderen med (3.6.3).

Det anbefales at skifte filtret ud når der er gået 2 år (3.6.4).

4 Fejlsøgningsoversigt

4.1 Døren er åben. Hvis køleskabets dør står åben i mere end 2 minutter,igangsættes et alarmsignal og køleskabets belysning slukker. Signalet afbrydes når døren lukkes.

4.2 Dybfryserens temperatur er ikke lav nok

- Hvis dybfryserens temperatur er for høj tændes en kontrollampe (4.2.1) begynder at blinke samtidigt med at et intermittrende alarmsignal igangsættes. Alamen afbrydes ved at trykke på tast SUPER (4.2.2).
- Når apparatet tilsluttes første gang aktiveres alarmsignallampen men signalet vil ikke kunne høres.

4.3 Strømafbrydelse

Ved en strømafbrydelse må køleskabets døre ikke åbnes. Når køleskabet er forsynet med strøm igen bør du sikre dig at madvarerne ikke er blevet optøede.

4.4 Køleskabet støjer for meget

Dit køleskab kan udsende nogle lyde som er normale når det er tændt og som du ikke skal bekymre dig for.

- Strømningslyde så som boblen og rislen. Disse lyde kommer fra kølemidlet, der flyder i kølesystemet.
- Kompressoren kan udsende en let brummen og/eller bankelyd især når den igangsættes.
- Køleskabets matrialer udvider og trækker sig sammen under drift og man vil da kunne høre et let smælld eller knagen.
- Når luftstrømmen som får dybfryserens og køleskabets ventilatorer til at bevæge sig cirkulerer inde i maskinen vil man kunne høre en let baggrundsstøj.

⚠ **Prøv aldrig selv at reparere køleskabet.** Kontakt teknisk service.

5 Sikkerhed ved brug

- Ventilationsgitrene må ikke tildækkes.
- Undgå at beskadige kølesystemet.
- Elektrike apparater må aldrig anvendes inde i køleskabet undtagen hvis det drejer sig om tilbehør som anbefales af fabrikanten.
- Mekaniske elementer eller andre anordninger son er forskellige fra dem som fabrikanten anbefaler til afrimning må ikke bruges.
- Vaskemaskinen må ikke anvendes af fysisk eller psykisk handicappede eller personer uden erfaring eller kendskab til apparatet (inklusive børn) med mindre at disse er under opsyn eller bliver vejledt i brugen af maskinen af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal holdes under opsyn og man bør undgå at de leger med køleskabet.
- Hvis ledningen er beskadiget, bør den udskiftes af fabrikanten, Teknisk Service eller en kvalificeret fagmand så man undgår farlige situationer.

6 Miljø

Dette køleskab er et miljø venligt produkt.

Maskinen fungerer med kølemidlet R600A som ikke er til skade for miljøet.

Skån miljøet. Brug de anbefalede temperaturer til hvert rum alt efter den ønskede funktion. På den måde opnår du en mere efektiv anvendelse af dit køleskab.

Afbryd maskinen eller igangsæt ferie funktionen hvis du i længere perioder ikke skal anvende

køleskabet. På den måde reduceres forbruget og du sparer energi.

Spar på energien. Køleskabets døre må ikke stå åbne for længe.

Håndtering og bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater.

Køleskabet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Aflever dit gamle køleskab i en genbrugsstation.

Ved genavendel af elektroniske husholdningsapparater beskytter man folkesundheden og miljøet. Du sparer også energi og ressourcer.

Kontakt den lokale genbrugsstation eller forhandleren hvis du ønsker mere information angående nærmeste genbrugscontainer fra dits hjem.

Εγχειρίδιο οδηγιών

Πολύ σημαντικό: Διαβάστε όλο το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το ψυγείο σας.

Το παρόν εγχειρίδιο έχει σχεδιαστεί με τρόπο ώστε τα κείμενα να αντιστοιχούν στις σχετικές εικόνες.

0 Αναγνώριση

Αναγνωρίστε το μοντέλο του ψυγείου σας ("a", "b") συγκρίνοντας τον πίνακα οργάνων ελέγχου με τις εικόνες.

1 Εγκατάσταση

1.1 Αποσυσκευασία. Αφαιρέστε όλα τα στοιχεία προστασίας.

1.2 Τοποθέτηση. Τοποθετήστε το ψυγείο μακριά από πηγές θερμότητας και προστατευμένο από τις άμεσες ακτίνες του ηλίου για μείωση της κατανάλωσης.

Μην εγκαθιστάτε το ψυγείο σε εξωτερικό χώρο ή στη βροχή.

Βεβαιωθείτε ότι τα συρτάρια έχουν τοποθετηθεί σωστά, και τοποθετήστε τα δοχεία χώρια μεταξύ τους για την αποφυγή κραδασμών.

1.3 Σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο. Αφήστε το ψυγείο εκτός λειτουργίας για, τουλάχιστον, 2 ώρες σε κάθετη θέση πριν το συνδέσετε. Ελέγξτε τα δεδομένα της πλάκας χαρακτηριστικών (220-240V με γείωση) (1.3.1, 1.3.2).

Μη χρησιμοποιείτε μετασχηματιστή ή μπαλαντέζα.

Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με το μοτέρ ή την παγίδευσή του κάτω από αυτό.

2 Χρήση

2.1 Ενεργοποίηση του ψυγείου. Πιέστε τα πλήκτρα + ή — μέχρι να δείτε ένα ψηφίο στην οθόνη (2.1.1).

2.2 Επιλογή του θαλάμου. Στα συνδυασμένα ψυγεία ο θάλαμος ψύξης και ο θάλαμος κατάψυξης λειτουργούν ανεξάρτητα.

2.3 Επιλογή θερμοκρασίας. Πιέστε τα πλήκτρα + , — πρώτα του θαλάμου κατάψυξης και έπειτα του θαλάμου ψύξης (2.3.1).

Αφού επιλέξετε τη θερμοκρασία, μπορείτε να μαθαίνετε τη θερμοκρασία του θαλάμου ανά πάσα στιγμή πιέζοντας για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα + ή — του θαλάμου που θέλετε. Η θερμοκρασία του θαλάμου θα αναβοσβήνει.

Σύσταση: Προτεινόμενη θερμοκρασία του θαλάμου ψύξης 4 και του θαλάμου κατάψυξης −19 για ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα. Σε περίπτωση που θέλετε να καταψύξετε, η προτεινόμενη θερμοκρασία είναι −24.

Μην ξεχνάτε ότι η θερμοκρασία του εσωτερικού εξαρτάται από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, τη θέση και τη συχνότητα ανοίγματος.

2.4 Λειτουργίες ψυγείου.

Λειτουργία γρήγορης ψύξης: Αυτή η λειτουργία ενεργοποιεί το ψυγείο, με την πιο κρύα θερμοκρασία, για 6 ώρες. Συνιστάται η ενεργοποίησή της μόλις εισάγετε στο ψυγείο μεγάλη ποσότητα τροφίμων. Για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση: Πιέστε SUPER (2.4.1).

Λειτουργία διακοπών: Η λειτουργία διακοπών είναι πολύ χρήσιμη όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ψυγείο για μεγάλο διάστημα, αλλά θέλετε να διατηρήσετε τρόφιμα στην κατάψυξη. Με αυτή τη λειτουργία, το ψυγείο σας θα διατηρήσει πολύ χαμηλή κατανάλωση χωρίς δημιουργία οσμών στο εσωτερικό.

⚠ **Προειδοποίηση:** Για να γίνει αυτό, η πόρτα του ψυγείου πρέπει να είναι κλειστή.

Για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση: Πιέστε τα πλήκτρα + , — μέχρι να εμφανιστεί H στην οθόνη (2.4.2). Για απενεργοποίηση, επαναλάβετε τη διαδικασία.

Σε κάποια μοντέλα μπορείτε να σβήσετε τον θάλαμο ψύξης. Πιέστε τα πλήκτρα +, — (2.4.3), μέχρι να μην εμφανίζεται κανένα ψηφίο.

2.5 Λειτουργίες κατάψυξης.

Λειτουργία γρήγορης ψύξης: Αυτή η λειτουργία ενεργοποιεί την κατάψυξη, με την πιο κρύα θερμοκρασία, για 52 ώρες. Συνιστάται η ενεργοποίησή της 24 ώρες πριν εισάγετε στην κατάψυξη μεγάλη ποσότητα τροφών.

Για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση: Πιέστε SUPER (2.5.1).

Σύνδεση/αποσύνδεση της κατάψυξης: Πιέστε τα πλήκτρα +, — (2.5.2), μέχρι να μην εμφανίζεται η θερμοκρασία στην οθόνη. Μόλις σβήσετε την κατάψυξη, θα σβήσει και ο θάλαμος ψύξης.

2.6 Οδηγίες χρήσης:

- Μην ανοίγετε τις πόρτες περισσότερο απ' όσο χρειάζεται και μην βάζετε στο ψυγείο ζεστά τρόφιμα. Έτσι, η χρήση του ψυγείου σας θα είναι πιο αποδοτική και θα αποφύγετε την αύξηση της κατανάλωσης ενέργειας.
- Αν το ψυγείο σας είναι NO FROST, μην φράσσετε τα πλέγματα εξαερισμού και αφήνετε χώρο μεταξύ των τροφίμων για να κυκλοφορεί ο αέρας ανάμεσά τους.
- Μην βάζετε στην κατάψυξη φιάλες αεριούχων ποτών ή γυάλινες φιάλες που περιέχουν υγρό γιατί μπορεί να εκραγούν.
- Αποθηκεύετε τα τρόφιμα σε αεροστεγή δοχεία για να μην ξεραθούν.
- Μην καταναλώνετε παγωτά ή πολύ κρύα τρόφιμα γιατί μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα στο στόμα.

3 Συντήρηση και καθαρισμός

3.1 Εσωτερικός καθαρισμός. Για να καθαρίσετε το εσωτερικό, χρησιμοποιήστε σφουγγάρι ή πατσαβούρι βρεγμένο σε νερό και διττανθρακικό για την αποφυγή δημιουργίας οσμών. Σε καμία περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό, διαλυτικά ή λειαντικά απορρυπαντικά.

3.2 Εξωτερικός καθαρισμός. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό για να καθαρίσετε τις οθόνες.

Συνιστάται να καθαρίζετε το εμπρόσθιο πλέγμα της βάσης της συσκευής μια φορά τον χρόνο με ηλεκτρική σκούπα.

3.3 Καθαρισμός των εξαρτημάτων. Δεν πλένονται στο πλυντήριο πιάτων. Καθαρίζετέ τα στο χέρι με σφουγγάρι ή πατσαβούρα.

3.4 Αλλαγή λαμπτήρα. Αν καεί ο λαμπτήρας: αποσυνδέστε το ψυγείο. Αφαιρέστε το κάλυμμα πιέζοντας τη γλωττίδα (3.4.1, 3.4.3), και βγάλτε τον χαλασμένο λαμπτήρα (3.4.2, 3.4.4). Αντικαταστήστε τον με άλλον λαμπτήρα ίδιου τύπου σπειρώματος, E14, 220-240V, 15/25W ή όπως υποδεικνύει το σύστημα φωτισμού.

3.5 Αλλαγή φίλτρου άνθρακα. Το ψυγείο μπορεί να ενσωματώσει ένα φίλτρο άνθρακα που απορροφά τις παράξενες οσμές ορισμένων τροφίμων και συγκρατεί τους μικροοργανισμούς (μύκητες και βακτήρια) από τον κυκλοφορούντα αέρα.

Το φίλτρο διατηρεί τις ιδιότητές του για περιορισμένο διάστημα 6 μηνών. Αφού περάσει αυτό το διάστημα συνιστάται η αντικατάστασή του με ένα καινούριο. Η θέση του ποικίλλει ανάλογα με το μοντέλο.

Για την ενεργοποίηση του φίλτρου: Πιέστε τη γλωττίδα και αφαιρέστε το κάλυμμα για να φτάσετε στο φίλτρο (3.5.1, 3.5.3). Ξεχωρίστε το φίλτρο από το καπάκι (3.5.2, 3.5.4) και αφαιρέστε τα σήματα (3.5.5).

Πιέστε τον δείκτη BIOFILTER μέχρι να ακούσετε ένα ελαφρύ κλικ (3.5.6) και σε λίγα δευτερόλεπτα η κλίμακα ένδειξης διάρκειας θα αρχίσει να αλλάζει χρώμα. Τοποθετήστε το φίλτρο στην αρχική του θέση.

⚠ **Διατηρείτε τα αναλωμένα φίλτρα και τα ανταλλακτικά μακριά από τα παιδιά.** Η κατανάλωσή του σε μεγάλες ποσότητες μπορεί να είναι επικίνδυνη.

Μην βρέχετε το φίλτρο, γιατί θα χάσει όλες του τις ιδιότητες.

3.6 S.P.A. salus per aquam (προαιρετικό)

Το ψυγείο σας μπορεί να ενσωματώσει το εξάρτημα S.P.A. που χρησιμεύει για να διατηρείται ένα σταθερό επίπεδο υγρασίας στο θάλαμο λαχανικών και έτσι να αποφεύγεται η ξήρανση των τροφίμων.

Βρίσκεται στο μονωτικό αρμό του συρταριού λαχανικών (3.6.1). Αποτελείται από ένα ντεπόζιτο με ένα κύπελλο έκχυσης και στάθμη ένδειξης πλήρωσης. Όταν το S.P.A. χρειάζεται νερό η στάθμη θα κατέβει μέχρι να εξαφανιστεί. Βγάλτε το κύπελλο (3.6.2) και χρησιμοποιείστε το για να γεμίσετε το ντεπόζιτο (3.6.3).

Συνιστάται η αντικατάσταση του φίλτρου κάθε 2 χρόνια (3.6.4).

4 Διάγνωση

4.1 Ανοιχτή πόρτα. Αν κρατήσετε την πόρτα ανοιχτή πάνω από 2 λεπτά, θα ακουστεί ένας ήχος και θα σβήσει το φως του ψυγείου. Ο ήχος θα σταματήσει μόλις κλείσετε την πόρτα.

4.2 Ανεπαρκής ψύξη στην κατάψυξη

- Αν η θερμοκρασία της κατάψυξης είναι αφύσικα υψηλή θα εμφανιστεί φωτεινή προειδοποίηση (4.2.1) και θα ενεργοποιηθεί ένα διακοπτόμενο ηχητικό σήμα. Πιέστε SUPER ή για να απενεργοποιήσετε το ηχητικό σήμα χειροκίνητα (4.2.2).

- Όταν συνδέσετε για πρώτη φορά τη συσκευή, ή θα ενεργοποιηθεί η φωτεινή προειδοποίηση, αλλά δεν θα ακουστεί ήχος.

4.3 Διακοπή ηλεκτρικής παροχής

Ανοίγετε τις πόρτες του ψυγείου όσο το δυνατό λιγότερο. Όταν επανέλθει το ρεύμα, ελέγξτε αν τα αποθηκευμένα τρόφιμα έχουν αποψυχθεί.

4.4 Φυσιολογικοί θόρυβοι στο ψυγείο

Το ψυγείο σας μπορεί να εκπέμπει διάφορους φυσιολογικούς θορύβους κατά τη λειτουργία του για τους οποίους δεν πρέπει να ανησυχείτε.

- Το ψυκτικό αέριο μπορεί να παράγει γουργουρητό καθώς κυκλοφορεί στα κυκλώματα.

- Ο συμπιεστής μπορεί να παράγει βόμβους ή/ και ελαφρείς χτύπους, κυρίως όταν μπαίνει σε λειτουργία.

- Οι διαστολές ή συστολές των χρησιμοποιούμενων υλικών μπορεί να παράγουν κρότους ή τριξίματα.

- Ο αέρας που κινεί τους ανεμιστήρες της κατάψυξης και της βάσης του ψυγείου μπορεί να παράγει ένα μικρό θόρυβο φόντου.

⚠ **Μην πειράζετε το ψυγείο προσπαθώντας να το επισκευάσετε.** Επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

5 Ασφάλεια

- Διατηρείτε ελεύθερα τα πλέγματα εξαερισμού.

- Προσέχετε να μην κάνετε ζημιά στο κύκλωμα ψύξης.

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του ψυγείου, εκτός αν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.

- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα διαφορετικά από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.

- Αυτή η συσκευή δεν σχεδιάστηκε για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός αν ο υπεύθυνος ασφαλείας τούς επιβλέπει ή τους καθοδηγεί σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Πρέπει να επιτηρείτε τα παιδιά όταν το χρησιμοποιούν για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Εάν το καλώδιο είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από την εξυπηρέτηση πελατών μετά την πώληση ή από ανάλογο εξειδικευμένο προσωπικό, για να αποφεύγονται επικίνδυνες καταστάσεις.

6 Περιβάλλον

Αυτό το ψυγείο σχεδιάστηκε με σεβασμό προς τη διατήρηση του περιβάλλοντος.

Αυτή η συσκευή λειτουργεί με ψυκτικό R600A, που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

Σεβαστείτε το περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τις συνιστώμενες θερμοκρασίες για κάθε θάλαμο, ανάλογα με τη λειτουργία που χρειάζεστε, για μια αποδοτική χρήση του ψυγείου σας.

Αποσυνδέετε το ψυγείο ή ενεργοποιείτε τη λειτουργία διακοπών για εκτεταμένες περιόδους όπου δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Θα μειώσετε την κατανάλωση και θα εξοικονομήσετε ενέργεια.

Μην κρατάτε τις πόρτες ανοιχτές για περισσότερο απ' όσο χρειάζεται, αφού έτσι αυξάνεται η ενεργειακή σπατάλη.

Διαχείριση απορριμμάτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Μην απορρίπτετε τις συσκευές μαζί με γενικά οικιακά απορρίμματα.

Παραδώστε το ψυγείο σας σε ειδικό κέντρο συλλογής.

Η ανακύκλωση ηλεκτρικών οικιακών συσκευών αποτρέπει αρνητικές συνέπειες για την υγεία, το περιβάλλον και επιτρέπει την εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές Αρχές ή με το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε το ψυγείο.

دليل الاستعمال

مهم جدا:راجع هذا الدليل قبل استعمال الثلاجة .
هذا الدليل مصمم بطريقة حتى تكون النصوص ذات علاقة مع الأشكال المخصصة

3.2 تحديد درجة الحرارة. اضغط على مفاتيح+ ، - أولا مجمع التجميد ثم بعد مجمع التبريد (1.3.2).

بمجرد تحديد درجة الحرارة ،يمكن أن تعر ف درجة الحرارة الفعلية للمجمع بالضغط لمدة 5 ثوان على المفاتيح+ أو – للمجمع المطلوب. درجة الحرارة في المجمع تغمز.

التوصية : درجة حرارة الثلاجة الموصى بها 4 والتجميد -19 للأغذية المجمدة. في حال كنت تريد أن تجمد ،درجة الحرار ة الموصى بها هي-24.

لا ننسى أن درجة الحرارة الداخلية يعتمد على درجة حرارة المحيطة ، والموقع ، وتردد الفتح.

4.2 وظائف الثلاجة.

وظيفة التبريد السريع : وهذه الوظيفة تشغل الثلاجة ، مع درجة حرارة أبرد لمدة 6 ساعات. فمن المستحسن تشغيلها عند إدخال كميات كبيرة من الطعام.للتشغيل والتوقيف اضغط الزر SUPER (2.4.1)

وضيفة العطلة : وظيفة مفيدة عندما لا تستخدمون الثلاجة لفترات طويلة من الزمن ولكن تريد أن تبقي الطعام في الثلاجة. مع هذه الميزة ، سوف تحافظ على استهلاك منخفض جدا و لن تولد الروائح في الداخل.

ملاحظة : للحصول على هذا ، يجب أن يكون باب الثلاجة مغلق.

0 التعريف

ويحدد هذا النموذج من الثلاجة ("a" "b")
بالمقارنة مع رسوم لوحة التحكم.

1 التركيب

1.1 الفتح. إزالة كافة مواد الوقاية.

2.1 المكان. ضع الثلاجة بعيدا عن مصادر الحرارة والحماية من أشعة الشمس المباشرة للحد من الاستهلاك.

لا تقم بتثبيت الثلاجة في العراء أو عرضة لهطول الأمطار.

تأكد من أن الصواني توضع بشكل صحيح ، ووضعها في حاويات لمنع الاهتزاز.

3.1 الوصل الكهربائي.اترك الثلاجة تستريح على الأقل 2 ساعة في وضع رأسي قبل الاتصال.

راقب لوحة البيانات (220 - 240V الربط الأرضي) (1.3.1 ، 1.3.2). لا تستخدم محولات أو أسلاك التمديد.

تجنب اتصال الخيط مع المحرك ومحاصرته تحت هذا الأخير.

2 استخدم

1.2 تشغيل الثلاجة. انقر فوق أزرار+ أو - حتى تشاهد رقما على الشاشة (1.1.2).

2.2 اختيار الغرفة. في الثلاجات المجمعة المبردة والمجمع المجمد تعمل بشكل مستقل.

3 صيانة وتنظيف

1.3التنضيف الداخلي. عند التنظيف في الداخل ،استخدام إسفنجه أو قطعة قماش مبللة مع الكربونات لتنظيف داخل لمنع تشكيل الروائح. في أي حال ، لا تستخدم آلات التنظيف بالبخار ،المزيلات والمواد الكاشطة

2.3التنضيف الخارجي. لا تستخدم آلات التنظيف بالبخار لتنظيف الشاشات. ومن الموصى بهي لتنظيف الشبكة الأمامية للقاعدة مرة واحدة في السنة بواسطة مكنسة كهربائية.

3.3 تنظيف الإكسسوارات. لا تضعها في غسالة الصاحون. تنظيفها باليد باستخدام إسفنجه أو قماشه لغسل الصاحون.

4.3 تغيير المصباح. إذا كان المصباح معطل : افصل الثلاجة. إزالة الغطاء عن طريق الضغط على علامة (3.4.1 ، 3.4.3) ، وإزالة مصباح معطوب(3.4.2 ، 3.4.4). استبدله مع آخر من نفس النوع من الدوران ، E14 240V - 220، 15/25W أو حسب توجيهات الإنارة.

5.3 تغيير فلتر الكربون. الثلاجة يمكن إدراج مرشح الكربون التي تمتص الروائح من بعض الأطعمة ويحبس الكائنات الحية الدقيقة (الفطريات والبكتريا) الموجودة في الهواء.

المصفاة يحافظ على خصائصه لفترة محدودة لمدة 6 شهور. بعد هذا الوقت يوصى بتغيره بواحد جديد. موقعها يختلف حسب النموذج.

لتفعيل فلتر : اضغط علامة التبويب وإزالة الغطاء للوصول إلى مرشح (3.5.1 ، 3.5.3). مرشح مستقل من أعلى (3.5.2 ، 3.5.4) وإزالة الأختام (3.5.5).

اضغط على الشاهد BIOFILTER حتى سماع صوت خفيف (3.5.6) في غضون ثوان ، وعلى نطاق ومدة تبدأ في اللون. ضع المصفاة في موقعه الأصلي.

للتشغيل والتوقيف : اضغط على مفاتيح +, - حتى يظهر ***H*** على الشاشة (2.4.2). للتوقيف كرر العملية.

بعض النماذج تسمح بتوقيف مجمع التبريد. اضغط على مفاتيح +، -(2.4.3) حتى لا يظهر أي رقم على الشاشة .

5.2 نضام التجميد

وضيفة التبريد السريع : وهذه الوظيفة تتيح الثلاجة ، مع درجة حرارة أبرد لمدة 52 ساعة.يوصى تفعيل لمدة 24 ساعة قبل أن يضع في الجماد كمية كبيرة من المواد الغذائية.

للتشغيل والتوقيف:اضغط SUPER (2.5.1)

تشغيل / إيقاف المجمد : اضغط على مفاتيح + ، - (2.5.2)حتى لا تظهر أي درجة الحرارة في العرض.عند إيقاف المجمد كذلك يتوقف مبرد الثلاجة.

6.2 توصيات للاستخدام.

- لا تفتح الأبواب لمدة أطول من الأهداف الضرورية لا تضع في الثلاجة الطعام الساخن ،سوفا تحصل على زيادة كفاءة استخدام الثلاجة ، وتجنب زيادة استهلاك الطاقة.
- إذا كان لديك ثلاجة تبريد هواء ، لا تغلق الفتحات وترك مسافة بين الأغذية لكي يمر الهواء بينهم.
- لاتضع في المجمد زجاجات المشروبات الغازية أو قوارير زجاجية مليئة السوائل حيث أنها قد تنفجر.
- قم بتخزين المواد الغذائية في حاويات محكمة الإغلاق لمنع الطعام من التجفيف.
- لا تستهلك الثلج أو الأطعمة الباردة جدا لأنها يمكن أن تسبب حروقا في الفم.

4.4 أصوات عادية من الثلاجة

الثلاجة قد تطلق سلسلة من الأصوات التي هي طبيعية أثناء التشغيل ، لا تقلق.

- ويمكن أن يسبب غاز التبريد فقاعة الذي ينساب من خلال الدوائر.
- الضاغط يمكن أن يسبب رنين / ودقدقة خفيفة ، وخاصة عندما يتم تشغيله.
- التوسع والانكماش من المواد المستخدمة يمكن أن تسبب شروخ أو تشققات.
- الهواء والمراوح التي تحرك من المجمد وقاعدة من الثلاجة يمكن أن يولد قليلا من الضجيج الخلفي.

لا تحاول تصليح الثلاجة أو فتحها. الاتصال بمصلحة الخدمات التقنية.

5 الأمن

- حافظ على الفتحات دون عائق.
- احرص على عدم الإضرار بدائرة التبريد.
- لا تستخدم الأجهزة الكهربائية داخل الثلاجة ، ما لم يكن ، كانت من النوع الموصى بهي من قبل الشركة المصنعة.
- لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية أو وسائل أخرى غير تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة لتسريع عملية الذوبان.
- هذه الأجهزة ليست معدة للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية أو ليس لديهم خبرة أو معرفة ، إلا تحت إشراف أو بعد تلقي تعليمات بشأن استخدام الجهاز من شخص مسئول سلامتهم. يجب أن تشرف على استخدام الجهاز لتجنب لعب الأطفال بالجهاز.

إبقاء قطع الغيار والمصفاة خارج متناول الأطفال ، وتخزينها بكميات كبيرة يمكن أن يكون مصدر للخطر.

لا تبلل المصفاة, لأنه يفقد كل خصائصه.

6.3 S.P.A. مستوى الرطوبة (اختياري)

الثلاجة يمكن أن تشمل المكمل S.P.A الذي يعمل على الحفاظ على مستوى ثابت من الرطوبة في القوقعة وحتى يمنع من تجفيف المواد الغذائية.

وهو موجود على متن مانع درج الفصل (3.6.1). وهو يتألف من خزان زجاجي مع صنبور ومستوى دلالي للشغل. عندما S.P.A. يحتاج للماء منسوب المياه سينخفض حتى الاختباء.اخرج الزجاج (3.6.2) وأستعمله لملء الخزان (3.6.3).

نوصي تغيير المصفاة كل 2 سنة (3.6.4).

4 التشخيص

1.4 الباب مفتوح. إذا تركت الباب مفتوحا لأكثر من 2 دقيقة ، تسمع صوت يرن والضوء الداخلي ينطفئ ويتوقف عند إغلاق الباب.

2.4 برودة غير كافية في المجمد

- إذا كانت درجة حرارة المجمد عالية بشكل غير طبيعي يظهر ضوء تحذير (4.2.1) يغمز ، وهذا بدوره ينشط صوت متقاطع. SUPER اضغط لتوقيف الصوت بطريقة يدوية (4.2.2).
- عند أول اتصال الجهاز سوف يظهر ضو ء أو يتم تشغيل التنبيه الضوئي ، ولكن لا يشتغل المنبه الصوتي .

3.4 انقطاع التيار الكهربائي

فتح أبواب الثلاجة أقل قدر ممكن. عند عودة التيار ، تحقق من جمود الأطعمة .

• إذا كان الحبل معطوب ، يجب تغيره من قبل الشركة المصنعة أوخدمة ما بعد البيع خدمات مماثلة أو أفراد مؤهلين من أجل تجنب المواقف الخطيرة.

6 المحيط - البيئي

هذا الجهاز مصمم للحفاظ على البيئة.

هذا الجهاز يعمل مع R600A المبردات ، والذي لا يضر بالبيئة.

احترام المحيط البيئي. استخدام درجات الحرارة الموصى بها لكل مجمع ، اعتمادا على وظيفة الاحتياج ، لتحقيق الاستخدام الكفء للثلاجة.

فصل التيار الكهربائي عن الثلاجة وتشغيل نضام عطلة لفترات طويلة من الوقت الذي لاستخدام الجهاز. خفض استهلاك وتوفير الطاقة.

تجنب إبقاء الأبواب مفتوحة فترة أطول من اللازم ، حيث أن الزيادة في استهلاك الطاقة يرتفع .

إدارة النفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية.

لا ترمي الأجهزة مع النفايات المنزلية العامة. قدم الثلاجة في مركز خاص لجمع.

إعادة تدوير الأجهزة يجنب العواقب السلبية على الصحة والبيئة وتوفير الطاقة والموارد.

لمزيد من المعلومات ، يرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو المحل الذي اشتريت منه الثلاجة.

Manual d'instruccions

Molt important: llegeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar el teu frigorífic.

Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.

0 Identificació

Identifica el model del teu frigorífic ("**a**", "**b**") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.

1 Instal·lació

1.1 Desembalatge. Retira tots els elements de protecció.

1.2 Ubicació. Col·loca el frigorífic lluny de fonts de calor i protegit dels raigs directes del sol per disminuir-ne el consum.

No instal·lis el frigorífic a l'aire lliure ni exposat a la pluja.

Comprova que les safates estiguin col·locades correctament i col·loca els recipients separats entre si per evitar vibracions.

1.3 Connexió a la xarxa elèctrica. Deixa reposar el frigorífic durant almenys 2 hores en posició vertical abans de connectar-lo. Comprova les dades de la placa de característiques (220-240 V amb presa de terra) (1.3.1, 1.3.2).

No utilitzis adaptadors ni allargadors.

Evita que el cable estigui en contacte amb el motor o atrapat a sota.

2 Ús

2.1 Engegada del frigorífic. Pitja les tecles + o — fins que visualitzis un dígit a la pantalla (2.1.1).

2.2 Selecció del recinte. Als frigorífics combinats, els recintes refrigerador i congelador funcionen de manera independent.

2.3 Selecció de temperatura. Pitja les tecles +, — primer del recinte congelador i després del recinte refrigerador (2.3.1).

Un cop seleccionada la temperatura, pots saber la temperatura real del recinte pitjant durant 5 segons les tecles + o — del recinte en qüestió. La temperatura del recinte parpellejarà.

Recomanació: La temperatura aconsellada del recinte refrigerador és 4 i la del recinte congelador és −19 per a aliments ja congelats. En cas que vulguis congelar, la temperatura recomanada és −24.

No oblidis que la temperatura de l'interior depèn de la temperatura ambient, la ubicació i la freqüència d'obertura.

2.4 Funcions del refrigerador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el refrigerador, amb la temperatura més freda, durant 6 hores. Es recomana activar-la quan s'introdueixi al refrigerador una gran quantitat d'aliments. Per activar i desactivar: Pitja SUPER (2.4.1).

Funció de vacances: La funció de vacances és molt útil quan no s'ha d'utilitzar el refrigerador en un llarg període de temps, però es vol conservar aliments al congelador. Amb aquesta funció, el teu frigorífic mantindrà un consum molt baix i no generarà olors a l'interior.

⚠ **Advertència:** Per utilitzar aquesta funció, cal que la porta del frigorífic sigui tancada.

Per activar i desactivar: Pitja les tecles +, — fins que es visualitzi H a la pantalla (2.4.2). Per desactivar, repeteix aquesta operació.

Alguns models permeten apagar el recinte refrigerador. Pitja les tecles +, — (2.4.3) fins que no es visualitzi cap dígit.

2.5 Funcions del congelador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el congelador, amb la temperatura més freda, durant 52 hores.

Es recomana activar-la 24 hores abans d'introduir al congelador una gran quantitat d'aliments.

Per activar i desactivar: Pitja SUPER (2.5.1).

Connexió/desconnexió del congelador: Pitja les tecles + , — (2.5.2) fins que no es visualitzi cap temperatura a la pantalla. Quan apaguis el congelador, s'apagarà també el recinte refrigerador.

2.6 Recomanacions d'ús.

- No obris les portes més temps d'allò que és necessari ni fiquis al frigorífic aliments calents. D'aquesta manera, aconseguiràs un ús més eficient del teu frigorífic i evitaràs que augmenti el consum d'energia.
- Si el teu frigorífic és NO FROST, no obstrueixis les reixetes de ventilació i deixa espai entre els aliments perquè l'aire hi circuli.
- No introdueixis al congelador ampolles amb begudes gasoses o ampolles de vidre que continguin líquid, ja que poden rebentar.
- Emmagatzema els aliments en recipients hermètics per evitar que els aliments es ressequin.
- No consumeixis gelats o aliments molt freds, ja que poden produir cremades a la boca.

3 Manteniment i neteja

3.1 Neteja interior. Quan netegis l'interior, utilitza una esponja o una baieta amarada d'aigua amb bicarbonat per evitar que es generin olors. No utilitzis en cap cas màquines de neteja de vapor, dissolvents o detergents abrasius.

3.2 Neteja exterior. No utilitzis màquines de neteja de vapor per netejar les pantalles.

És recomanable netejar la reixeta de la part del davant de la base de l'aparell un cop a l'any amb una aspiradora.

3.3 Neteja dels accessoris. No són aptes per al rentavaixella. Neteja'ls a mà amb l'ajuda d'una esponja o una baieta.

3.4 Canvi del llum. En cas que el llum es fongui: desconnecta el frigorífic. Retira la coberta pressionant la pestanya (3.4.1, 3.4.3) i treu el llum avariat (3.4.2, 3.4.4). Substitueix-lo per un altre del mateix tipus de rosca, E14, 220-240 V, 15/25 W o segons la indicació de llum.

3.5 Canvi de filtre de carboni. El frigorífic pot incorporar un filtre de carboni que absorbeix les olors estranyes de certs aliments i reté els microorganismes (fongs i bacteris) de l'aire en circulació.

El filtre manté les seves propietats durant un temps limitat de 6 mesos. Un cop transcorregut aquest període, es recomana canviar-lo per un de nou. La ubicació varia en funció del model.

Per activar el filtre: pressiona la pestanya i retira la coberta per accedir al filtre (3.5.1, 3.5.3). Separa el filtre de la tapa (3.5.2, 3.5.4) i desenganxa els precintes (3.5.5).

Pressiona el visor BIOFILTER fins que se senti un lleuger esclafit (3.5.6) i al cap de pocs segons l'escala de durada es començarà a acolorir. Col·loca el filtre en la ubicació original.

⚠ **Mantingues els filtres esgotats i els recanvis fora de l'abast dels nens;** la la ingestió de grans quantitats pot ser perillosa.

No mullis el filtre, ja que en perdrà totes les propietats.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

El teu frigorífic pot incorporar l'accessori S.P.A., que serveix per mantenir un nivell constant d'humitat al recinte portaverdures i, així, evitar que es ressequin els aliments.

Està situat a la junta de separació del calaix portaverdures (3.6.1). Està format per un dipòsit amb un recipient abocador i un nivell indicatiu d'emplenatge. Quan l'S.P.A. necessiti aigua, el nivell baixarà fins que quedi ocult. Treu el recipient (3.6.2) i utilitza'l per omplir el dipòsit (3.6.3).

Es recomana canviar el filtre cada 2 anys (3.6.4).

4 Diagnòstics

4.1 Porta oberta. Si deixes la porta oberta durant més de 2 minuts, sonarà una alarma i s'apagarà el llum del refrigerador. L'alarma es desconnecta en tancar la porta.

4.2 Fred insuficient al congelador.

- Si la temperatura del congelador és anormalment alta, apareixerà una alarma lluminosa (4.2.1), i alhora s'activarà un senyal acústic intermitent. Pitja SUPER per desactivar el senyal acústic de manera manual (4.2.2).
- Quan connectis l'aparell per primera vegada, l'alarma lluminosa estarà activada, però no sonarà l'alarma.

4.3 Tall del subministrament elèctric

Obre les portes del frigorífic el mínim possible. Quan torni a haver-hi subministrament de corrent, comprova si els aliments emmagatzemats s'han descongelat.

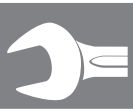
4.4 Sorolls normals al frigorífic

Durant el seu funcionament el frigorífic pot emetre una sèrie de sorolls que són normals i no t'han d'amoïnar.

- El gas refrigerant pot produir un borbolleig mentre circula pels circuits.
- El compressor pot produir brunzits i/o un lleuger petament, sobretot quan es posa en marxa.
- Les dilatacions o contraccions dels materials utilitzats poden produir esclafits o cruixits.
- L'aire que mouen els ventiladors del congelador i de la base del frigorífic pot generar un suau soroll de fons.

⚠ **No manipulis el frigorífic per intentar reparar-lo.** Contacta amb el servei d'assistència tècnica.

5 Seguretat



- No col·loquis objectes al voltant de les reixetes de ventilació.
- Vigila que no es produeixin danys al circuit de refrigeració.
- No utilitzis aparells elèctrics a l'interior del frigorífic, tret que siguin del tipus recomanat pel fabricant.
- No usis dispositius mecànics o altres mitjans diferents dels recomanats pel fabricant per accelerar el procés de descongelació.
- Aquest aparell no està destinat perquè l'utilitzin persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència o coneixement, excepte amb supervisió o després de rebre instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat. Caldrà que se supervisi l'ús de l'aparell per part dels nens per evitar que hi juguin.
- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel seu servei postvenda o per personal similar qualificat amb la finalitat d'evitar situacions perilloses.

6 Medi ambient

Aquest frigorífic ha estat dissenyat pensant en la conservació del medi ambient.

Aquest aparell funciona amb refrigerant R600A, que no deteriora el medi ambient.

Respecta el medi ambient. Utilitza les temperatures recomanades per a cada recinte, segons la funció que necessitis, per aconseguir un ús eficient del teu frigorífic.

Desconnecta el refrigerador o activa la funció de vacances per a llargs períodes de temps en què no hagis de fer ús de l'aparell. Reduiràs el consum i estalviaràs energia.

Evita mantenir les portes obertes durant més temps d'allò que és necessari, ja que suposa un augment de la despesa energètica.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.

El símbol indica que l'aparell no s'ha d'eliminar utilitzant els contenidors tradicionals per a residus domèstics.

Lliura el teu frigorífic en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos.

Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir el frigorífic.

Manual de instrucións

Moi importante: Le integramente este manual antes de utiliza-lo teu frigorífico.

Este manual está deseñado de forma que s textos estean relacionados cos debuxos correspondentes.

0 Identificación

Identifica o modelo do teu frigorífico ("**a**", "**b**") comparando o panel de mandos coas ilustracións.

1 Instalación

1.1 Desembalaxe. Retira tódolos elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca o frigorífico lonxe de fontes de calor e protexido dos raios directos do sol para diminuí-lo consumo.

Non instále-lo frigorífico ó aire libre nin exposto á choiva.

Comproba que as bandexas estean colocadas correctamente e coloca os recipientes separados entre si para evitar vibracións.

1.3 Conexión á rede eléctrica. Deixa repousa-lo frigorífico durante, polo menos, 2 horas en posición vertical antes de conectalo. Comproba os datos da placa de características (220-240V con toma de terra) (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores nin extensións.

Evita que o cable estea en contacto co motor ou atrapado baixo o mesmo.

2 Uso

2.1 Acendido do frigorífico. Pulsa as teclas + ou — ata que visualices un díxito no display (2.1.1).

2.2 Selección do recinto. Nos frigoríficos combinados, o recinto refrixerador e o recinto conxelador funcionan de forma independente.

2.3 Selección de temperatura. Pulsa as teclas +, — primeiro, do recinto conxelador e, despois, do recinto refrixerador (2.3.1).

Unha vez seleccionada a temperatura, podes coñece-la temperatura real do recinto pulsando, durante 5 segundos, as teclas + ou — do recinto desexado. A temperatura do recinto escintilará.

Recomendación: Temperatura aconsellada do recinto refrixerador 4 e do recinto conxelador −19 para alimentos xa conxelados. No caso de que queiras conxelar, a temperatura recomendada é −24.

Non esquezas que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, a ubicación e a frecuencia da apertura.

2.4 Funcións refrixerador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o refrixerador, coa temperatura máis fría, durante 6 horas. Recoméndase activala ó introducir no refrixerador grande cantidade de alimentos. Para activar e desactivar, pulsa SUPER (2.4.1).

Función vacacións: A función vacacións é moi útil cando non vas a usa-lo refrixerador nun longo período de tempo, pero queres conservar alimentos no conxelador. Con esta función, o teu frigorífico manterá un consumo moi baixo e non xerará olores no seu interior.

⚠ **Advertencia:** Para iso, a porta do frigorífico debe de estar pechada.

Para activar e desactivar, pulsa as teclas +, — ata visualizar H no display (2.4.2). Para desactivar, repite a operación.

Algúns modelos permiten un apagado do recinto refrixerador. Pulsa as teclas +, — (2.4.3), ata que non se visualice ningún díxito.

2.5 Funcións conxelador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o conxelador, coa temperatura máis fría, durante 52 horas. Recoméndase activala

24 horas antes de introducir no conxelador grande cantidade de comida.

Para activar e desactivar, pulsa SUPER (2.5.1).

Conexión/desconexión do conxelador: Pulsa as teclas + , — (2.5.2) ata que non se visualice ningunha temperatura no display. Ó apaga-lo conxelador, apagarase tamén o recinto refrixerador.

2.6 Recomendacións de uso.

- Non ábra-las portas máis tempo do necesario nin metas no frigorífico alimentos quentes. Así, conseguirás un uso máis eficiente do teu frigorífico e evitara-lo aumento do consumo de enerxía.
- Se o teu frigorífico é NO FROST, non obstrúa-las reixas de ventilación e deixa espazo entre os alimentos para que o aire circule entre eles.
- Non introduzas no conxelador botellas con bebidas gasosas ou botellas de cristal que conteñan líquido, xa que poden rebentar.
- Almacena os alimentos en recipientes herméticos para evitar que os alimentos se resequen.
- Non consumas xeados ou alimentos moi fríos, xa que poden producir queimaduras na boca.

3 Mantemento e limpeza

3.1 Limpeza interior. Ó limpa-lo interior, utiliza unha esponxa ou baeta empapada en auga con bicarbonato ó limpa-lo interior para evita-la formación de olores. En ningún caso, utilices máquinas de limpeza a vapor, disolventes ou deterxentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior. Non uses máquinas de limpeza a vapor para a limpeza das pantallas.

É recomendable limpa-la reixa dianteira da base do aparato unha vez ó ano cunha aspiradora.

3.3 Limpeza dos accesorios. Non son aptos para lavalouzas. Límpaos a man coa axuda dunha esponxa ou baeta.

3.4 Cambio de lámpada. En caso de que se funda a lámpada: desconecta o frigorífico. Retira a cuberta premendo a pestana (3.4.1, 3.4.3) e extrae a lámpada estragada (3.4.2, 3.4.4). Substitúea por outra do mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou, segundo indicación de luminaria.

3.5 Cambio de filtro de carbono. O frigorífico pode incorporar un filtro de carbono que absorbe os olores estraños de certos alimentos e retén os microorganismos (fungos e bacterias) do aire en circulación.

O filtro mantén as súas propiedades durante un tempo limitado de 6 meses. Pasado este tempo, recoméndase cambiar por un novo. A súa ubicación varía en función do modelo.

Para activar filtro, preme a pestana e retira a cuberta para acceder ó filtro (3.5.1, 3.5.3). Separa o filtro da tapa (3.5.2, 3.5.4) e retira os precintos (3.5.5).

Preme o visor BIOFILTER ata escoitar un leve estalo (3.5.6) e, en poucos segundos, a escala de duración empezarase a colorear. Coloca o filtro na súa ubicación orixinal.

⚠ **Mantén os filtros esgotados e os recambios fóra do alcance dos nenos;** inxerilo en grandes cantidades pode ser perigoso.

Non mólle-lo filtro, xa que perderá tódalas súas propiedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

O teu frigorífico pode incorpora-lo accesorio S.P.A. que serve para manter un nivel constante de humidade no recinto portaverdura e, así, evitar que se resequen os alimentos.

Ubícase na xunta de separación do caixón portaverduras (3.6.1). Está composto por un depósito cun vaso vertedor e un nivel indicativo de enchido. Cando o S.P.A. necesite auga, o nivel baixará ata ocultarse. Extrae o vaso (3.6.2) e úsao para enche-lo depósito (3.6.3).

Recoméndase cambia-lo filtro cada 2 anos (3.6.4).

4 Diagnósticos

4.1 Porta aberta. Se mante-la porta aberta máis de 2 minutos, soará unha alarma e apagarase a luz do refrixerador. A alarma desconéctase ó pecha-la porta.

4.2 Frío insuficiente no conxelador

- Se a temperatura do conxelador é anormalmente alta, aparecerá unha alarma luminosa (4.2.1) e activarase, á súa vez, un sinal acústico intermitente. Pulsa SUPER para desactiva-lo sinal acústico de forma manual (4.2.2).
- Cando conécte-lo aparato por primeira vez, a alarma luminosa estará activada, pero non soará a alarma.

4.3 Corte de subministración eléctrica

Abre as portas do frigorífico o menos posible. Cando volva a corrente, comproba se os alimentos almacenados se desconxelaron.

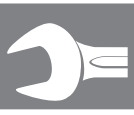
4.4 Ruídos normais no frigorífico

O teu frigorífico pode emitir unha serie de ruídos que son normais durante o seu funcionamento e polos que non te debes preocupar.

- O gas refrixerante pode producir un burbullo ó circular polos circuítos.
- O compresor pode producir zunidos e/ou un lixeiro batedoiro, sobre todo cando se pon en marcha.
- As dilatacións ou contraccións dos materiais utilizados poden producir estalos ou ruxidos.
- O aire que moven os ventiladores do conxelador e da base do frigorífico pode xerar un pequeno ruído de fondo.

⚠ **Non manipúle-lo frigorífico para intentar reparalo.** Contacta co servizo de asistencia técnica.

5 Seguridade



- Mantén despexadas as reixas de ventilación.
- Ten coidado de non dana-lo circuíto de refrixeración.
- Non utilices aparatos eléctricos no interior do frigorífico, a non ser que sexan do tipo recomendado polo fabricante.
- Non uses dispositivos mecánicos ou outros medios distintos dos recomendados polo fabricante para acelera-lo proceso de desconxelación.
- Este aparato non está destinado ó uso por parte de persoas (incluídos nenos) cuxas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estean reducidas ou carezan de experiencia ou coñecemento, excepto baixo supervisión ou despois de recibir instrucións relativas ó uso do aparato dunha persoa responsable da súa seguridade. Deberá supervisarse o seu uso por parte dos nenos para evitar que xoguen co aparato.
- Se o cable de alimentación está danado, debe ser substituído polo fabricante ou polo seu servizo postvenda ou persoal similar cualificado, co fin de evitar situacións perigosas.

6 Medio ambiente

Este frigorífico foi deseñado pensando na conservación do medio ambiente.

Este aparato funciona con refrixerante R600A que non deteriora o medio ambiente.

Respecta o medio ambiente. Utiliza as temperaturas recomendadas para cada recinto, segundo a función que necesites, para conseguir un uso eficiente do teu frigorífico.

Desconecta o refrixerador ou activa a función de vacacións para períodos prolongados de tempo no que non vaias a facer uso do aparato. Reducira-lo consumo e aforrarás enerxía.

Evita mante-las portas abertas durante máis tempo do necesario, xa que supón un aumento do custo enerxético.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.

O símbolo indica que o aparato non se debe eliminar utilizando os contedores tradicionais para residuos domésticos.

Entrega o teu frigorífico nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde, o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacta coas autoridades locais ou co establecemento onde adquiríche-lo frigorífico.

Erabilera-eskuliburua

Oso garrantzitsua: Gailua erabili aurretik irakurri arretaz eskuliburu hau.

Eskuliburuko testu bakoitza dagokion irudiarekin lotuta dago.

0 Identifikazioa

Identifikatu zure gailua ("**a**", "**b**"). Horretarako, alderatu aginte-panela marrazkiekin.

1 Instalazioa

1.1 Bilgarria kendu. Gailua babesten duten elementu guztiak kendu.

1.2 Kokapena. Gailua bero-iturrietatik urrun eta eguzki-izpietatik babestuta kokatu kontsumoa murrizteko.

Ez jarri gailua kanpoaldean edota bustitzeko arriskua dagoen lekuan.

Era berean, egiaztatu erretiluak behar bezala kokatuta daudela. Edukiontziak bereiz jarri bibrazioak saihesteko.

1.3 Sare elektrikora konektatu. Konektatu aurretik, gailua bertikalean eduki gutxienez 2 orduz. Ezaugarrien plakan agertzen diren datuak egiaztatu (220-240 V lur-hargunea) (1.3.1, 1.3.2).

Ez erabili egokitzaile edo luzagarririk.

Ez utzi kableak motorra ukitu dezan edota haren azpian geratzea.

2 Erabilera

2.1 Gailua nola piztu. Sakatu + edo — botoiak display-ean digitu bat ikusten duzun arte (2.1.1).

2.2 Edukiontzia aukeratu. Hozkailu konbinatuetako edukiontzietan, hozkailua ; eta izozkailua ; independenteak dira.

2.3 Tenperatura aukeratu. Lehenik izozkailuaren botoiak sakatu. Ondoren gauza bera egin hozkailuarekin (2.3.1).

Tenperatura aukeratu ondoren, edukiontzi bakoitzaren benetako tenperatura ezagutu dezakezu. Horretarako sakatu edukiontziaren + edo — botoiak 5 segundo. Edukiontziaren tenperaturak dir-dir egingo du.

Gomendioak: Hozkailua 4 gradutan egotea gomendatzen da, izozkailua aldiz −19 gradutan (aurretik izoztuta dauden jakiak gordetzeko). Jakiak izoztu nahi badira, izozkailuaren tenperatura −24 gradutara jaistea gomendatzen da.

Kontuan hartu barnealdeko tenperatura hainbat faktoreen araberakoa dela: giro-tenperatura, kokapena eta hozkailua irekitzeko maiztasuna.

2.4 Hozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honi esker, hozkailuaren tenperaturarik hotzena 6 orduz mantendu daiteke. Hozkailuan elikagai asko sartzen denean aktibatzea gomendatzen da. Aktibatu eta desaktibatzeko: Sakatu SUPER (2.4.1).

"Oporrak" funtzioa: "Oporrak" funtzioa oso egokia da hozkailua denbora luzez erabili ez baina izozkailuko elikagaiak mantendu nahi badituzu. Funtzio honi esker, zure gailuak oso gutxi kontsumituko du eta ez da usainik egongo.

⚠ **Oharra:** Gailuaren atea itxita egon behar da.

Aktibatu eta desaktibatzeko: Sakatu + , — botoiak display-ean H ikurra ikusi arte (2.4.2). Funtzioa desaktibatzeko errepikatu aurreko pausuak.

Modelo batzuetan hozkailua soilik itzali daiteke. Sakatu + , — (2.4.3) botoiak digiturik agertzen ez den arte.

2.5 Hozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honi esker, izozkailuaren tenperaturarik hotzena 52 orduz mantendu daiteke. Funtzioa izozkailuan

elikagai asko sartu baino 24 ordu lehenago aktibatzea gomendatzen da.

Aktibatu eta desaktibatzeko: Sakatu SUPER (2.5.1).

Izozkailua konektatu/deskonektatu: Sakatu + , — (2.5.2) botoiak display-ean tenperaturarik ikusten ez duzun arte. Izozkailua itzaltzen denean hozkailua ere itzaliko da.

2.6 Erabilera-gomendioak.

- Ez ireki atea behar baino denbora gehiago eta ez sartu elikagai berorik gailuan. Horrela, zure gailua eraginkorragoa izango da eta energia gehiago kontsumitzea saihestuko duzu.
- Zure gailua NO FROST bada, ez buxatu aireztapeneko sareta eta utzi tarte bat elikagaien artean airea horien artea pasa dadin.
- Ez sartu edari gasdunik edota likidoa duten beirazko botilarik izozkailuan lehertu daitezke eta.
- Sartu elikagaiak edukiontzi hermetikoetan; horrela ez dira lehortuko.
- Ez jan oso hotz dagoen izozki edota elikagairik, erredurak eragin ditzakete.

3 Mantenua eta garbiketa

3.1 Barnealdearen garbiketa. Barnealdea garbitzeko erabili urez eta bikarbonatoz bustitako belaki edota zapia. Horrela, usain txarrak saihestuko dituzu. Ez erabili inoiz lurrunezko garbiketarako makinarik ezta disolbagarri edota garbigarri urratzailerik ere.

3.2 Kanpoaldearen garbiketa. Ez erabili lurrunezko garbiketarako makinarik pantailak garbitzeko.

Urtean behin, atzealdeko sareta xurgatzaile batekin garbitzea gomendatzen da.

3.3 Osagarrien garbiketa. Osagarriak ezin dira ontzi-garbigailuan sartu. Eskuz garbitu belaki edota zapi batekin.

3.4 Lanpara aldatu. Lanpara erretzen bada: Gailua itzali. Kendu lanpararen estalkia erlaitza sakatuz (3.4.1, 3.4.3) eta atera hondatutako lanpara (3.4.2,3.4.4). Hari berbera duen (E14, 220-240V, 15/25W) edota luminaria argibideek zehazten duten beste lanpara bat ipini.

3.5 Karbono-iragazkia aldatu. Gailuak karbono-iragazki bat izan dezake hainbat elikagaien usain txarrak xurgatzen dituena. Gainera, iragazkiak zirkulazioan dagoen airearen mikroorganismoak (onddoak eta bakteriak) atxikitzen ditu.

Iragazkiak gehienez ere 6 hilabetez mantentzen ditu bere ezaugarri guztiak. Denbora hori igarotzean iragazkia aldatzea gomendatzen da. Iragazkia leku ezberdinetan egon daiteke, hozkailuaren arabera.

Iragazkia aktibatzeko: Sakatu erlaitza eta kendu estalkia (3.5.1, 3.5.3). Iragazkia eta tapa banandu (3.5.2,3.5.4) eta kendu zigiluak (3.5.5).

Sakatu BIOFILTER bisorea hots txiki bat entzun arte (3.5.6). Segundo gutxitan iraupen-eskala koloreztatu egingo da. Jarri iragazkia berriz ere bere lekuan.

⚠ **Ez utzi erabilitako iragazkiak eta ordezkoak umeen eskura.** Kopuru handia ahoratzea arriskutsua izan daiteke.

Ez busti iragazkia, bere ezaugarri guztiak galtzen baititu.

3.6 S.P.A. salus per aquam (aukerakoa)

Zure hozkailuak S.P.A osagarria izan dezake. Osagarri honi esker, barazkiak gordetzeko edukiontziaren hezetasuna mantentzen da eta hortaz, elikagaiak ez dira lehortzen.

Osagarria barazkiak gordetzeko edukiontziaren junturan kokatzen da (3.6.1). Ontzi isurle bat dauka baita bete-maila adierazteko marra ere. S.P.Ak ura behar duenean marra jaitsi egingo da, desagertu arte. Atera ontzia (3.6.2) eta erabili andela betetzeko (3.6.3).

Iragazkia 2 urtean behin aldatzea gomendatzen da (3.6.4).

4 Diagnostikoak

4.1 Atea irekita dago. Atea 2 minutu baino gehiago irekita badaukazu alarma bat entzungo duzu eta hozkailuaren argia itzali egingo da. Alarma atea ixterakoan deskonektatuko da.

4.2 Izozkailuan ez du behar bezain hotz egiten

- Izozkailuaren tenperatura behar baino altuagoa bada alarma argitsu bat (4.2.1) azalduko da. Era berean, aldizkako hots-seinale bat ere aktibatuko da. Sakatu SUPER hots-seinalea eskuz desaktibatzeko (4.2.2).
- Gailua aurreneko aldiz konektatzerakoan alarma argitsua aktibatuta egongo da baina ez hots-alarma.

4.3 Elektrizitatea mozten bada

Ahalik eta gutxien ireki gailuaren ateak. Elektrizitatea berreskuratzean egiaztatu gordetako elikagaiak desizoztu diren ala ez.

4.4 Gailuaren hots normalak

Gailuak normalak diren hots batzuk egin ditzake, ez kezkatu.

- Gas-hoztaileak borbor egin dezake zirkuituetan zehar dabilenean.
- Konpresoreak burrunba eta/edo kolpe hotsa egin dezake, batez ere martxan hasten denean.
- Erabilitako materialen dilatazioa edota kontrakzioa dela eta karraskak edo kirrikak entzun daitezke.
- Izozkailuko haizagailuek mugitzen duten aireak hondo-zarata txikia sortu dezake.

⚠ **Ez saiatu gailua konpontzen.** Deitu laguntza teknikoko zerbitzura.

5 Segurtasuna

- Aireztapeneko saretak garbi eduki.
- Ez kaltetu hozte-zirkuitua.
- Ez sartu gailu elektrikorik. Soilik sartu ahal izango dira fabrikatzaileak gomendatutako gailuak.
- Ez erabili izotza kentzeko prozesua azkartzeko gailu mekanikorik edota bestelako baliabiderik. Fabrikatzaileak gomendatutakoak soilik erabili.
- Gailu hau ezin dute ezintasunen bat (fisikoa, zentzumenekoa edota burukoa) duten pertsonek erabili (haurrak barne) ezta eskarmenturik edota ezagutzarik ez dutenek ere haien segurtasunaren ardura duen norbaitek gailua erabiltzeko argibiderik eman ez badio edota horrek erabilera gainbegiratzen ez badu. Umeak gainbegiratu beharko dira gailuarekin jolastea saihesteko.
- Kaltetutako elikatze-kableak fabrikatzaileak, salmenta ondoko zerbitzuak edota kualifikatutako teknikari batek ordezkatuko ditu arriskuak saihesteko.

6 Ingurumena

Gailu hau diseinatzerakoan ingurumenaren zaintza kontuan hartu da.

Gailu honek ingurumena kaltetzen ez duen R600A hoztailea erabiltzen du.

Zaindu ingurumena. Behar duzun funtzioa aktibatzerakoan edukiontzi bakoitzean gomendatutako tenperatura erabili gailua eraginkortasunez erabiltzeko.

Itzali hozkailua edo “oporrak” funtzioa aktibatu gailua epe luze batean erabili behar ez baduzu. Horrela, kontsumoa murrizteaz gain energia ere aurreztuko duzu.

Ez eduki ateak irekita behar baino denbora gehiago, horrek energia asko gastatzen du.

Gailu elektriko eta elektronikoetatik eratorritako hondakinen kudeaketa.

ikurrak esan nahi du gailua ez dela etxeko hondakinak jasotzeko ohiko edukiontzietara bota behar.

Hozkailua horrelako gailuak hartzeko zentro batera eraman.

Etxe-tresnak birziklatzea osasunarentzat eta ingurumenarentzat kaltegarriak diren ondorioak saihesten ditu. Gainera, energia eta baliabideak aurrezten dira.